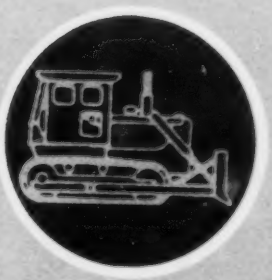
Glossary
Lexique

Site Development
Aménagement du terrain



Public Works Canada
Travaux publics Canada

Department of the Secretary of State of Canada
Secrétariat d'État du Canada

92-07108/

Glossary
Site Development

Lexique
Aménagement du terrain

Bruno Couture

with the collaboration of / avec la collaboration de

François Richard

and / et

Official Languages Directorate / Direction des langues officielles
Public Works Canada Travaux publics Canada

© Minister of Supply and Services
Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group - Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. S52-3/40-1992
ISBN 0-660-57396-2

© Ministre des Approvisionnements
et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada - Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue S52-3/40-1992
ISBN 0-660-57396-2

Canadian Cataloguing in Publication Data

Couture, Bruno

Site development = Aménagement du terrain

(Glossary = Lexique)
Text in English and French.
Issued by the Terminology and Linguistic Services Directorate.
Co-published by the Official Languages Directorate, Public Works Canada.
Includes bibliographical references.
ISBN 0-660-57396-2
DSS cat. no. S52-3/40-1992

1. Building sites--Planning--Dictionaries. 2. English language--Dictionaries--French. 3. French language--Dictionaries--English. I. Richard, François, 1947- . II. Canada. Dept. of the Secretary of State of Canada. III. Canada. Public Works Canada. Official Languages. IV. Canada. Translation Bureau. Terminology and Linguistic Services Directorate. V. Title. VI. Title: Aménagement du terrain. VII. Series: Glossary (Canada. Translation Bureau. Terminology and Linguistic Services Directorate).

TH375.C68 1992 711.6'03
C92-099634-5E

Données de catalogage avant publication (Canada)

Couture, Bruno

Site development = Aménagement du terrain

(Glossary = Lexique)
Texte en français et en anglais.
Publ. par la Direction de la terminologie et des services linguistiques.
Publ. en collaboration avec la Direction des langues officielles, Travaux publics Canada.
Comprend des références bibliographiques.
ISBN 0-660-57396-2
N° de cat. MAS S52-3/40-1992

1. Chantiers de construction--Planification--Dictionnaires. 2. Anglais (Langue)--Dictionnaires français. 3. Français (Langue)--Dictionnaires anglais. I. Richard, François, 1947- . II. Canada. Secrétariat d'État du Canada. III. Canada. Travaux publics Canada. Langues officielles. IV. Canada. Bureau de la traduction. Direction de la terminologie et des services linguistiques. V. Titre. VI. Titre: Aménagement du terrain. VII. Coll. : Glossary (Canada. Bureau de la traduction. Direction de la terminologie et des services linguistiques).

TH375.C68 1992 711.6'03
C92-099634-5F

Table of Contents

Foreword	vii
User's Guide	ix
Glossary	1
Bibliography	93

Table des matières

Avant-propos	vii
Guide d'utilisation	ix
Lexique	1
Bibliographie	93

Foreword

The *Glossary of Site Development*, prepared in collaboration with the federal Department of Public Works at its request, is one in a series of terminological reference books intended to promote and facilitate technical communication in French and English in both the public service and the private sector. This glossary is aimed primarily at people working in translation, but anyone involved in civil engineering, public works, landscaping or construction in general will also find it a useful tool.

This reference work, although not exhaustive, contains more than 1,000 entries covering some 420 concepts. It includes site development terms used by architects, engineers, building contractors and landscapers in talking about everything from site preparation to landscaping.

The author is grateful for the valuable suggestions made by those who so kindly read over the manuscript. They include Jacques Leclerc, Acting Director, Project and Contract Management,

Avant-propos

Préparé à la demande et avec la collaboration du ministère des Travaux publics du Canada, le *Lexique de l'aménagement du terrain* s'inscrit dans une série de publications terminologiques destinées à encourager et à faciliter la communication technique, en français et en anglais, autant dans la fonction publique que dans le secteur privé. L'ouvrage s'adresse d'abord aux personnes oeuvrant dans le milieu de la traduction mais il intéressera aussi celles et ceux qui oeuvrent dans le milieu du génie civil, des travaux publics, de l'aménagement paysager et du bâtiment en général.

Le lexique, sans être exhaustif, compte plus de 1 000 entrées et couvre environ 420 notions. Il recense des termes utilisés dans le domaine de l'aménagement du terrain, tant par les architectes et les ingénieurs que par les entrepreneurs de construction et les paysagistes, et ce, de la mise en état du terrain à l'aménagement paysager.

L'auteur tient à remercier de leurs observations judicieuses les personnes qui ont bien voulu relire le manuscrit, notamment M. Jacques Leclerc, directeur intérimaire, Gestion de projets et

Public Works Canada, and Claude Morin, translator in the Secretary of State Department.

Readers are invited to send comments and suggestions to the following address:

Terminology and Linguistic Services Directorate
Department of the Secretary of State of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

de marchés, Travaux publics Canada et M. Claude Morin, traducteur au Secrétariat d'État du Canada.

Le lecteur est invité à faire parvenir ses observations à l'adresse suivante :

Direction de la terminologie et des services linguistiques
Secrétariat d'État du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

User's Guide

To streamline the glossary and facilitate its use, the following rules have been observed:

French and English entries have been classified in strict alphabetical order.

A semicolon has been used to separate the synonyms and abbreviations of each term or expression.

Parentheses have been used to indicate the gender of the French terms and an optional element.

Brackets have been used to enclose an information on the use of a term.

Abbreviations and Symbols

[CAN] Canada
[FRA] France
[GBR] Great Britain
[gen.] generic
[n.] noun
[pl.] plural
[spec.] specific
[v.] verb
[USA] United States

Guide d'utilisation

Pour alléger la présentation du lexique et en faciliter la consultation, nous avons établi les règles suivantes :

Les entrées françaises et les entrées anglaises sont présentées dans l'ordre alphabétique absolu.

Les abréviations et les synonymes sont séparés du terme ou de l'expression par un point-virgule.

Le genre des termes français et les éléments facultatifs sont indiqués entre parenthèses.

Les crochets renferment une précision sur l'emploi d'un terme.

Abréviations et symboles

[CAN] Canada
[FRA] France
[GBR] Royaume-Uni
[gén.] générique
(n.f.) nom féminin
(n.m.) nom masculin
[plur.] pluriel
[spéc.] spécifique
[USA] États-Unis

A

abornement (n.m.)	monumentation
absorbing well; dead well; drain well; negative well	puits absorbant (n.m.)
access structure	ouvrage d'accès (n.m)
accident de relief (n.m.); accident de terrain (n.m.)	topographical feature; topographic feature
accotement (n.m.)	berm(e) [roads]; shoulder
adoucir le talus; adoucir une pente	flatten a slope
affaissement (n.m.); affaissement du sol (n.m.)	subsidence
affleurement rocheux (n.m.)	rock outcrop
agrafe (n.f.); agrafe pour clôture (n.f.)	hogring [n.]
agricultural drain; drain tile [USA]; field drain; field drain pipe; field tile [USA]; land drain; land drain tile [USA]; land pipe; subsoil pipe; tile pipe [USA]	drain (n.m.)
agricultural drainage; farm drainage	drainage agricole (n.m.)
air binding	colmatage par l'air (n.m.)
ajutage d'arroseur (n.m.); bec d'arroseur (n.m.); buse d'arroseur (n.f.); gicleur (n.m.)	sprinkler nozzle
alimentation en eau (n.f.); approvisionnement en eau (n.m.)	water supply [n.] [action]

altitude (n.f.); altitude topographique (n.f.)	elevation; topographical elevation; topographic elevation
aménagement de terrasses (n.m.); création de terrasses (n.f.); exécution de terrasses (n.f.)	terracing [n.]
aménagement maritime (n.m.)	coastal project
angle d'éboulement (n.m.); angle de(s) talus naturel(s) (n.m.); pente naturelle des talus (n.f.)	angle of repose; angle of rest; natural slope
angle de glissement limite (n.m.)	maximum allowable slope; maximum slope
angle de pente (n.m.)	angle of slope; slope angle
angle de(s) talus naturel(s) (n.m.); pente naturelle des talus (n.f.); angle d'éboulement (n.m.)	angle of repose; angle of rest; natural slope
angle of repose; angle of rest; natural slope	angle d'éboulement (n.m.); angle de(s) talus naturel(s) (n.m.); pente naturelle des talus (n.f.)
angle of slope; slope angle	angle de pente (n.m.)
angle post; corner post	piquet d'angle (n.m.); poteau d'angle (n.m.)
appareil de topographie (n.m.); instrument de topographie (n.m.); instrument topographique (n.m.)	surveying instrument
appareils d'arrosage (n.m.) [plur.]; matériel d'arrosage (n.m.)	irrigation equipment
apport de terre(s) (n.m.)	soil fill
approvisionnement d'eau (n.m.)	water supply [n.] [stock]
approvisionnement en eau (n.m.); alimentation en eau (n.f.)	water supply [n.] [action]

area drain [spec.]	**avaloir (n.m.) [gén.]; avaloir de sol (n.m.) [gén.]**
area of earthwork	**surface à terrasser (n.f.); zone à terrasser (n.f.)**
area of fill; area of soil fill	**zone de remblai (n.f.)**
arrosage (n.m.); irrigation (n.f.)	irrigating [n.]; irrigation
arrosage abondant (n.m.); arrosage copieux (n.m.)	heavy watering [n.]
arrosage à la demande (n.m.); distribution à la demande (n.f.); irrigation à la demande (n.f.); système de distribution à la demande (n.m.)	demand irrigation; demand system; user control irrigation
arrosage à la planche (n.m.); arrosage par calants (n.m.); irrigation à la planche (n.f.); irrigation par calants (n.f.)	border irrigation; border strip irrigation; gravity checks irrigation; ribbon checks irrigation; strip checks irrigation
arrosage à la raie (n.m.); irrigation à la raie (n.f.)	corrugation irrigation; corrugation-method irrigation
arrosage au goutte-à-goutte (n.m.); arrosage goutte à goutte (n.m.); goutte-à-goutte (n.m.); irrigation au goutte-à-goutte (n.f.); irrigation goutte à goutte (n.f.)	drip irrigation; drop-by-drop irrigation; trickle irrigation; trickler irrigation
arrosage copieux (n.m.); arrosage abondant (n.m.)	heavy watering [n.]
arrosage d'appoint (n.m.); arrosage de complément (n.m.); irrigation d'appoint (n.f.); irrigation de complément (n.f.)	supplemental irrigation
arrosage de surface (n.m.); arrosage superficiel (n.m.); irrigation de surface (n.f.); irrigation surperficielle (n.f.)	surface irrigation

arrosage discontinu (n.m.); arrosage intermittent (n.m.); irrigation discontinue (n.f.); irrigation intermittente (n.f.)	intermittent irrigation; intermittent-flow irrigation
arrosage en profondeur (n.m.); irrigation en profondeur (n.f.)	deep watering
arrosage en triangle (n.m.); irrigation en triangle (n.f.)	triangular irrigation spacing
arrosage fertilisant (n.m.); irrigation fertilisante (n.f.)	ferti-irrigation; organic irrigation
arrosage goutte à goutte (n.m.); goutte-à-goutte (n.m.); irrigation au goutte-à-goutte (n.f.); irrigation goutte à goutte (n.f.); arrosage au goutte-à-goutte (n.m.)	drip irrigation; drop-by-drop irrigation; trickle irrigation; trickler irrigation
arrosage ininterrompu (n.m.); irrigation pérenne (n.f.)	continuous irrigation; perennial irrigation
arrosage intermittent (n.m.); irrigation discontinue (n.f.); irrigation intermittente (n.f.); arrosage discontinu (n.m.)	intermittent irrigation; intermittent-flow irrigation
arrosage localisé (n.m.); irrigation localisée (n.f.)	localized irrigation
arrosage manuel (n.m.)	hand watering; manual watering
arrosage par aspersion (n.m.); irrigation par aspersion (n.f.)	overhead irrigation; spray irrigation; sprinkler irrigation
arrosage par calants (n.m.); irrigation à la planche (n.f.); irrigation par calants (n.f.); arrosage à la planche (n.m.)	border irrigation; border strip irrigation; gravity checks irrigation; ribbon checks irrigation; strip checks irrigation
arrosage par gravité (n.m.); irrigation par gravité (n.f.)	flow irrigation; gravity irrigation

arrosage par pivot central (n.m.); arrosage par rampes pivotantes (n.m.); irrigation par pivot central (n.f.); irrigation par rampes pivotantes (n.f.)	center pivot irrigation; central pivot irrigation; pivot system irrigation
arrosage par rigole (n.m.); arrosage par rigole d'infiltration (n.m.); irrigation par rigole (n.f.); irrigation par rigole d'infiltration (n.f.)	furrow irrigation
arrosage par submersion (n.m.); irrigation par submersion (n.f.)	back flooding [n.]; flood irrigation
arrosage superficiel (n.m.); irrigation de surface (n.f.); irrigation surperficielle (n.f.); arrosage de surface (n.m.)	surface irrigation
arrosant (n.m.); irrigant (n.m.)	irrigator [person]
arroser abondamment; arroser copieusement	water heavily [v.]
arroseur (n.m.); asperseur (n.m.); arroseur automatique (n.m.)	irrigator [device]; rainer; sprinkler
arroseur à tête escamotable (n.m.); arroseur escamotable (n.m.)	pop-up head; pop-up lawn head; pop-up spray head; pop-up sprinkler; pop-up sprinkler head
arroseur à tête fixe (n.m.); arroseur fixe (n.m.); asperseur à tête fixe (n.m.); asperseur fixe (n.m.)	fixed(-)head sprinkler; fixed spray nozzle; fixed spray sprinkler; fixed sprinkler
arroseur automatique (n.m.); arroseur (n.m.); asperseur (n.m.)	irrigator [device]; rainer; sprinkler
arroseur escamotable (n.m.); arroseur à tête escamotable (n.m.)	pop-up head; pop-up lawn head; pop-up spray head; pop-up sprinkler; pop-up sprinkler head

arroseur fixe (n.m.); asperseur à tête fixe (n.m.); asperseur fixe (n.m.); arroseur à tête fixe (n.m.)	fixed(-)head sprinkler; fixed spray nozzle; fixed spray sprinkler; fixed sprinkler
arroseur oscillant (n.m.)	oscillating sprinkler
arroseur rotatif (n.m.); arroseur sprinkler (n.m.); asperseur de type sprinkler (n.m.); asperseur rotatif (n.m.); asperseur sprinkler (n.m.)	rotating irrigation sprinkler; rotating sprinkler; rotary head; rotary sprinkler; rotary sprinkler head
artificial hill; man-made hill	**monticule artificiel (n.m.)**
asperseur (n.m.); arroseur automatique (n.m.); arroseur (n.m.)	irrigator [device]; rainer; sprinkler
asperseur à tête fixe (n.m.); asperseur fixe (n.m.); arroseur à tête fixe (n.m.); arroseur fixe (n.m.)	fixed(-)head sprinkler; fixed spray nozzle; fixed spray sprinkler; fixed sprinkler
asperseur de type sprinkler (n.m.); asperseur rotatif (n.m.); asperseur sprinkler (n.m.); arroseur rotatif (n.m.); arroseur sprinkler (n.m.)	rotating irrigation sprinkler; rotating sprinkler; rotary head; rotary sprinkler; rotary sprinkler head
asperseur fixe (n.m.); arroseur à tête fixe (n.m.); arroseur fixe (n.m.); asperseur à tête fixe (n.m.)	fixed(-)head sprinkler; fixed spray nozzle; fixed spray sprinkler; fixed sprinkler
asperseur rotatif (n.m.); asperseur sprinkler (n.m.); arroseur rotatif (n.m.); arroseur sprinkler (n.m.); asperseur de type sprinkler (n.m.)	rotating irrigation sprinkler; rotating sprinkler; rotary head; rotary sprinkler; rotary sprinkler head
association d'arrosants (n.f.); association d'irrigants (n.f.); syndicat d'arrosants (n.m.); syndicat d'irrigants (n.m.)	irrigation district

automated irrigation system; automatic irrigation system	**installation d'arrosage automatique (n.f.); installation d'irrigation automatique (n.f.)**
automatic controller; automatic timer; timer box	**programmateur (n.m.)**
automatic irrigation system; automated irrigation system	**installation d'arrosage automatique (n.f.); installation d'irrigation automatique (n.f.)**
automatic timer; timer box; automatic controller	**programmateur (n.m.)**
automatic valve; remote control valve	**vanne automatique (n.f.)**
avaloir (n.m.) [gén.]; avaloir de sol (n.m.) [gén.]	area drain [spec.]
average end method; cross-section method	**méthode des profils (n.f.)**
averse de projet (n.f.); orage type (n.m.)	design storm

B

backfill [n.]; backfilling [n.]	**matériaux de remblai (n.m.) [plur.]**
back flooding [n.]; flood irrigation	**arrosage par submersion (n.m.); irrigation par submersion (n.f.)**
balance the cut and fill	**équilibrer déblais et remblais; équilibrer les déblais et les remblais**
balancing cut and fill [n.]	**équilibre déblai(s)-remblai(s) (n.m.); équilibre des déblais et des remblais (n.m.)**
bank [n.]; earth bank	**talus (n.m.)**

bank sloping; banksloping; sloping the bank

dressage (n.m.); mise en talus (n.f.); talutage (n.m.)

bank yard

volume en place (n.m.)

bar [n.]

barreau (n.m.)

barbacane (n.f.); chantepleure (n.f.)

scupper; scupper drain; weep(-)hole; weephole

bare site

terrain dégagé (n.m.); terrain nu (n.m.)

bare soil; exposed soil

sol nu (n.m.); terre nue (n.f.)

barrage (n.m.)

barricade [n.]

barreau (n.m.)

bar [n.]

barre de tension (n.f.)

stretcher bar; tension bar

barricade [n.]

barrage (n.m.)

barrier planting [n.]; screen planting [n.]

écran de verdure (n.m.); rideau de verdure (n.m.)

barrow pit [USA]; borrow area; borrow pit

chambre d'emprunt (n.f.); emprunt (n.m.); lieu d'emprunt (n.m.); zone d'emprunt (n.f.)

base du talus (n.f.); pied de talus (n.m.); pied du talus (n.m.)

toe of the slope; toe of slope

bassin de dessablage (n.m.); bassin de dessablement (n.m.); bassin de garde (n.m.)

desilting basin; residuum lodge

bassin de rétention (n.m.); bassin de retenue (n.m.)

retention basin; retention pond; water retention pond; water storage pond

bec d'arroseur (n.m.); buse d'arroseur (n.f.); gicleur (n.m.); ajutage d'arroseur (n.m.)

sprinkler nozzle

bêche tarière (n.f.); tarière (n.f.)

post(-)hole auger; post(-)hole borer; post(-)hole digger

bed guard; border fence; border fencing

grillage à bordure (n.m.); grillage de bordure (n.m.)

berme (n.f.); risberme (n.f.)

berm(e) [roads]; shoulder

berm(e) [slope stabilization]

accotement (n.m.)

berm(e) [slope stabilization]

berme (n.f.); risberme (n.f.)

berms [pl.]; earth berms [pl.]

vallonnement (n.m.)

besoin(s) en eau (n.m.); besoin(s) en eau d'arrosage (n.m.); besoin(s) en eau d'irrigation (n.m.)

irrigation need; irrigation requirement; irrigation water requirement; water demand

bibcock; hose bib; hose bibb; hosebib; hosebibb; hose cock; sill cock

robinet d'arrosage (n.m.)

bief (n.m.)

head race

blanket drain; drainage blanket; horizontal drainage blanket; pervious blanket

couche drainante (n.f.); matelas drainant (n.m.); tapis drainant (n.m.)

blind drain; rubble drain; spall drain; stone drain

pierré (n.m.); pierrée (n.f.)

bloc (n.m.); bloc rocheux (n.m.)

boulder; bowlder

bloc parapluie (n.m.) [CAN]; culière (n.f.) [FRA]; cuvette (n.f.) [FRA]

splash block; splash pad

bloc rocheux (n.m.); bloc (n.m.)

boulder; bowlder

boggy land; bog soil

sol tourbeux (n.m.)

bollard

borne (n.f.) [architecture du paysage]

border fence; border fencing; bed guard

grillage à bordure (n.m.); grillage de bordure (n.m.)

border irrigation; border strip irrigation; gravity checks irrigation; ribbon checks irrigation; strip checks irrigation	**arrosage à la planche (n.m.); arrosage par calants (n.m.); irrigation à la planche (n.f.); irrigation par calants (n.f.)**
borne (n.f.) [architecture du paysage]	bollard
borne (n.f.) [arpentage]; borne de délimitation (n.f.)	Mon; monument; survey monument
borrow area; borrow pit; barrow pit [USA]	**chambre d'emprunt (n.f.); emprunt (n.m.); lieu d'emprunt (n.m.); zone d'emprunt (n.f.)**
bouche d'arrosage (n.f.)	hydrant; lawn hydrant
bouche d'égout (n.f.)	drain inlet; drop inlet; inlet [n.]; inlet well; street inlet
boulder; bowlder	**bloc (n.m.); bloc rocheux (n.m.)**
boundary wall; property-line wall	**mur de clôture (n.m.); mur périmétrique (n.m.)**
bowlder; boulder	**bloc (n.m.); bloc rocheux (n.m.)**
breaking of seal; loss of prime	**désamorçage (n.m.)**
break of profile; break of slope	**rupture de pente (n.f.)**
brise-vent (n.m.); coupe-vent (n.m.)	wind break; windbreak
broad irrigation	**épandage par irrigation (n.m.)**
broken terrain; rugged ground	**sol accidenté (n.m.); sol tourmenté (n.m.); terrain accidenté (n.m.); terrain mouvementé (n.m.); terrain tourmenté (n.m.)**
brusque changement de pente (n.m.)	sudden declivity
buse (n.f.)	culvert; drainage culvert

buse d'arroseur (n.f.); gicleur (n.m.); ajutage d'arroseur (n.m.); bec d'arroseur (n.m.)	sprinkler nozzle
butoir (n.m.)	door bumper; door stop; doorstop
butte (n.f.)	mound [n.]
butte artificielle (n.f.)	man-made mound

C

calculations for cut and fill [pl.]	**calculs d'équilibre remblai-déblai (n.m.) [plur.]**
calculs d'équilibre remblai-déblai (n.m.) [plur.]	calculations for cut and fill [pl.]
canal à ressaut (n.m.); canal jaugeur à ressaut (n.m.); jaugeur à ressaut (n.m.)	standing(-)wave flume
canal d'amenée (n.m.)	channel of approach
canal de jaugeage (n.m.); canal jaugeur (n.m.)	control flume; measuring flume
canal d'étalonnage (n.m.); canal de tarage (n.m.)	rating flume
canal d'irrigation (n.m.)	irrigation canal
canalisation d'évacuation des eaux pluviales (n.f.); collecteur d'eaux pluviales (n.m.)	storm building drain; storm drain; storm-water drain
canal jaugeur (n.m.); canal de jaugeage (n.m.)	control flume; measuring flume
canal jaugeur à ressaut (n.m.); jaugeur à ressaut (n.m.); canal à ressaut (n.m.)	standing(-)wave flume

canal sur appuis (n.m.)	flume [n.]
caniveau (n.m.) [canalisations enterrées]; caniveau technique (n.m.)	pipe trench
caniveau (n.m.) [égouts]; caniveau d'écoulement (n.m.)	gutter; street gutter
caniveau d'assainissement (n.m.)	cross drain [n.]
caniveau d'écoulement (n.m.); caniveau (n.m.) [égouts]	gutter; street gutter
caniveau technique (n.m.); caniveau (n.m.) [canalisations enterrées]	pipe trench
carte pour l'étude d'aménagement (n.f.); plan de projet technique (n.m.); plan pour l'implantation d'ouvrage de génie civil (n.m.)	engineering map
carving [n.]	modelé du relief (n.m.); modelé du sol (n.m.); modelé du terrain (n.m.)
catch basin [USA]; catch pit [GBR]; CB [USA]; cb [USA]; gull(e)y [GBR]	puisard (n.m.) [égouts]; puisard de rue (n.m.)
cavalier (n.m.); cavalier de déblais (n.m.)	spoil bank; waste bank
cave-in [n.]	éboulement d'un talus (n.m.)
CB [USA]; cb [USA]; gull(e)y [GBR]; catch basin [USA]; catch pit [GBR]	puisard (n.m.) [égouts]; puisard de rue (n.m.)
center pivot irrigation; central pivot irrigation; pivot system irrigation	arrosage par pivot central (n.m.); arrosage par rampes pivotantes (n.m.); irrigation par pivot central (n.f.); irrigation par rampes pivotantes (n.f.)
chain(-)link fence; chainlink fence	clôture à mailles en losange (n.f.); clôture à mailles losangées (n.f.)

chambre d'emprunt (n.f.); emprunt (n.m.); lieu d'emprunt (n.m.); zone d'emprunt (n.f.)

barrow pit [USA]; borrow area; borrow pit

chambre des pompes (n.f.); puits sec (n.m.)

dry pit; dry well; pump pit

chambre de visite (n.f.)

man-hole; manhole [room]

change in grade; elevation change; grade change; level change

changement de niveau (n.m.)

changement de niveau (n.m.)

change in grade; elevation change; grade change; level change

channel of approach

canal d'amenée (n.m.)

chantepleure (n.f.); barbacane (n.f.)

scupper; scupper drain; weep(-)hole; weephole

chantier de terrassement (n.m.)

excavation site

charrue(-)taupe (n.f.)

mole drainer; mole draining plough; mole plough

check valve; nonreturn valve; reflux valve; stop-and-check valve

clapet anti-retour (n.m.); clapet de non-retour (n.m.); clapet de retenue (n.m.)

chlorateur (n.m.); chloromètre (n.m.)

chlorinator; chlorine feeder

chlorinator; chlorine feeder

chlorateur (n.m.); chloromètre (n.m.)

chloromètre (n.m.); chlorateur (n.m.)

chlorinator; chlorine feeder

chute (n.f.)

drop; drop structure

cistern

citerne (n.f.)

citerne (n.f.)

cistern

clapet anti-retour (n.m.); clapet de non-retour (n.m.); clapet de retenue (n.m.)

check valve; nonreturn valve; reflux valve; stop-and-check valve

clay drain tile; clay pipe; clay tile	**drain de poterie (n.m.); drain en poterie (n.m.); drain en terre cuite (n.m.)**
clé à béquille (n.f.); clef à béquille (n.f.)	valve key
clean cultivation; clean culture; clean tillage	**culture nettoyante (n.f.)**
clef à béquille (n.f.); clé à béquille (n.f.)	valve key
climat de montagne (n.m.); climat des hauteurs (n.m.)	highland climate; mountain climate
climatic change	**modification climatique (n.f.)**
climatic conditions [pl.]	**conditions climatiques (n.f.) [plur.]**
clôture (n.f.)	fence [n.]; fencing [n.]
clôture à mailles en losange (n.f.); clôture à mailles losangées (n.f.)	chain(-)link fence; chainlink fence
clôture à neige (n.f.) [CAN]; écran paraneige (n.m.); paraneige (n.m.)	snow fence
clôture de bon voisinage (n.f.)	good neighbo(u)r fence
clôture électrique (n.f.)	electric fence
clôture en grillage (n.f.); clôture grillagée (n.f.)	wire fence
clôture en lattes verticales (n.f.)	paled fence; paling [n.]
clôture en lisse (n.f.)	hurdle fence; post-and-rail fence; rail fence
clôture en matières végétales (n.f.); clôture végétale (n.f.); écran végétal (n.m.)	live fence
clôture en zigzag (n.f.)	snake fence; Virginia fence; Virginia rail fence; worm fence

clôture grillagée (n.f.); clôture en grillage (n.f.)	wire fence
clôture végétale (n.f.); écran végétal (n.m.); clôture en matières végétales (n.f.)	live fence
coastal project	**aménagement maritime (n.m.)**
coast engineer	**ingénieur des travaux maritimes (n.m.), ingénieure des travaux maritimes (n.f.)**
coefficient de foisonnement (n.m.)	swell factor
coefficient de tassement (n.m.)	settlement coefficient
cold tarring	**goudronnage à froid (n.m.)**
collecte des eaux pluviales (n.f.); évacuation des eaux pluviales (n.f.)	storm drainage
collecteur d'eaux pluviales (n.m.); canalisation d'évacuation des eaux pluviales (n.f.)	storm building drain; storm drain; storm-water drain
colmatage par l'air (n.m.)	air binding
colmatage racinaire (n.m.)	root clogging
compactage (n.m.); compactage des sols (n.m.); compactage du sol (n.m.); compaction (n.f.)	compacting; compaction; compaction of soil; earth compaction; soil compaction
compacting; compaction; compaction of soil; earth compaction; soil compaction	**compactage (n.m.); compactage des sols (n.m.); compactage du sol (n.m.); compaction (n.f.)**
compaction (n.f.); compactage (n.m.); compactage des sols (n.m.); compactage du sol (n.m.)	compacting; compaction; compaction of soil; earth compaction; soil compaction
compaction of soil; earth compaction; soil compaction; compacting; compaction	**compactage (n.m.); compactage des sols (n.m.); compactage du sol (n.m.); compaction (n.f.)**
concrete pole	**poteau de béton (n.m.)**

conditions climatiques (n.f.) [plur.]	climatic conditions [pl.]
conditions météorologiques (n.f.) [plur.]; temps (n.m.)	meteorological conditions [pl.]; weather; weather conditions [pl.]
conditions topographiques (n.f.) [plur.]	topographic characteristics [pl.]
configuration de terrain (n.f.); configuration d'un terrain (n.f.)	ground pattern; land configuration; landform configuration
confining stress	**contrainte de confinement (n.f.)**
consolidation des talus (n.f.); protection des talus (n.f.); stabilisation des talus (n.f.)	earth bank stabilization; slope protection; slope stabilization
construction stake; excavation stake	**piquet de repère (n.m.); piquet repère (n.m.)**
continuous irrigation; perennial irrigation	**arrosage ininterrompu (n.m.); irrigation pérenne (n.f.)**
contour; contour line; isoheight; isohyps(e); topographic contour	**courbe de niveau (n.f.); courbe hypsométrique (n.f.); courbe isohypse (n.f.); isohypse (n.f.)**
contour interval	**équidistance des courbes de niveau (n.f.)**
contour line; isoheight; isohyps(e); topographic contour; contour	**courbe de niveau (n.f.); courbe hypsométrique (n.f.); courbe isohypse (n.f.); isohypse (n.f.)**
contour plan; grading plan	**plan de nivellement (n.m.)**
contour-planes method	**méthode des courbes de niveau (n.f.)**
contrainte de confinement (n.f.)	confining stress
control flume; measuring flume	**canal de jaugeage (n.m.); canal jaugeur (n.m.)**
control of erosion; erosion control	**lutte contre l'érosion (n.f.)**
corner post; angle post	**piquet d'angle (n.m.); poteau d'angle (n.m.)**

corporation cock; corporation stop; corporation valve — **robinet de branchement (n.m.)**

corrugation irrigation; corrugation-method irrigation — **arrosage à la raie (n.m.); irrigation à la raie (n.f.)**

cote (n.f.); cote de niveau (n.f.); dénivelé (n.m.); dénivelée (n.f.) — spot elevation; spot grade

cote définitive (n.f.); cote finale du sol (n.f.); niveau final (n.m.); niveau final du terrain (n.m.); niveau fini (n.m.) — final grade [USA]; finished grade [USA]; finished ground level; finish grade [USA]; finish grade level [USA]

cote de niveau (n.f.); dénivelé (n.m.); dénivelée (n.f.); cote (n.f.) — spot elevation; spot grade

cote de référence (n.f.); horizontale de référence (n.f.); plan de comparaison (n.m.); plan horizontal de référence (n.m.) — datum level; datum line; datum plate; horizontal reference plane; plane of reference; reference level; reference plane

cote existante (n.f.); niveau existant (n.m.); niveau initial du sol (n.m.); niveau originel du sol (n.m.); niveau primitif (n.m.) — existing grade [USA]; existing ground level; preconstruction grade [USA]

cote finale du sol (n.f.); niveau final (n.m.); niveau final du terrain (n.m.); niveau fini (n.m.); cote définitive (n.f.) — final grade [USA]; finished grade [USA]; finished ground level; finish grade [USA]; finish grade level [USA]

couche de gravier (n.f.); nappe de gravier (n.f.) — gravel blanket

couche drainante (n.f.); matelas drainant (n.m.); tapis drainant (n.m.) — blanket drain; drainage blanket; horizontal drainage blanket; pervious blanket

coupe longitudinale (n.f.); profil en long (n.m.) — longitudinal profile; longitudinal section

coupe topographique (n.f.); profil topographique (n.m.) — profile [n.]; profile section

coupe transversale (n.f.); profil en travers (n.m.)

cross(-)section; transverse section

coupe-vent (n.m.); brise-vent (n.m.)

wind break; windbreak

courbe de niveau (n.f.); courbe hypsométrique (n.f.); courbe isohypse (n.f.); isohypse (n.f.)

contour; contour line; isoheight; isohyps(e); topographic contour

covered drainage; subdrainage; subsoil drainage; subsurface drainage; underdrainage

drainage souterrain (n.m.)

crapaudine (n.f.) [spéc.]; galerie garde-grève (n.f.) [spéc.]

strainer [gen.]

création de terrasses (n.f.); exécution de terrasses (n.f.); aménagement de terrasses (n.m.)

terracing [n.]

crest of slope; top of the slope; top of slope

crête du talus (n.f.); sommet de talus (n.m.)

crête du talus (n.f.); sommet de talus (n.m.)

crest of slope; top of the slope; top of slope

creusage (n.m.); creusement (n.m.)

digging [n.]

cric-tenseur (n.m.); raidisseur (n.m.); raidisseur de fil de fer (n.m.); tendeur (n.m.); tendeur de fil de fer (n.m.)

stretcher; wire stretcher; wire tightener

cross drain [n.]

caniveau d'assainissement (n.m.)

cross(-)section; transverse section

coupe transversale (n.f.); profil en travers (n.m.)

cross-section method; average end method

méthode des profils (n.f.)

culière (n.f.) [FRA]; cuvette (n.f.) [FRA]; bloc parapluie (n.m.) [CAN]

splash block; splash pad

culture nettoyante (n.f.)

clean cultivation; clean culture; clean tillage

culvert; drainage culvert

buse (n.f.)

cut [n.] [action]

déblai (n.m.)

cut [n.] [removed material]; excavated material; spoil(s)

déblais (n.m.) [plur.]; matériaux de déblai (n.m.) [plur.]; matériaux extraits (n.m.) [plur.]

cut(-)and(-)cover [n.]

tranchée couverte (n.f.)

cut(-)and(-)fill [n.]

déblai-remblai (n.m.); déblais et remblais (n.m.) [plur.]

cuvette (n.f.) [FRA]; bloc parapluie (n.m.) [CAN]; culière (n.f.) [FRA]

splash block; splash pad

D

datum level; datum line; datum plate; horizontal reference plane; plane of reference; reference level; reference plane

cote de référence (n.f.); horizontale de référence (n.f.); plan de comparaison (n.m.); plan horizontal de référence (n.m.)

datum point

point coté (n.m.); point d'altitude (n.m.); point de base (n.m.); point de niveau (n.m.); point de niveau de base (n.m.)

dead well; drain well; negative well; absorbing well

puits absorbant (n.m.)

déblai (n.m.)

cut [n.] [action]

déblai-remblai (n.m.); déblais et remblais (n.m.) [plur.]

cut(-)and(-)fill [n.]

déblais (n.m.) [plur.]; matériaux de déblai (n.m.) [plur.]; matériaux extraits (n.m.) [plur.]

cut [n.] [removed material]; excavated material; spoil(s)

déblais de terre (n.m.) [plur.]; terre(s) déblayée(s) (n.f.); terre(s) de déblai (n.f.); terre(s) de fouilles (n.f.); terre(s) extraite(s) (n.f.)	excavated soil; soil cut
déblais et remblais (n.m.) [plur.]; déblai-remblai (n.m.)	cut(-)and(-)fill [n.]
déblais excédentaires (n.m.) [plur.]; excès de déblai (n.m.)	excess of cut; spoil(s); waste
débroussailler	swamp [v.] [USA]
décapage de la terre végétale (n.m.); décapage des terres végétales (n.m.); décapage du terrain (n.m.); retroussement de la terre végétale (n.m.)	stripping of the topsoil; stripping of topsoil; topsoil stripping
décaper la terre arable; décaper la terre végétale; retrousser la terre arable; retrousser la terre végétale	strip the top soil; strip topsoil [v.]
deep watering	**arrosage en profondeur (n.m.); irrigation en profondeur (n.f.)**
demand irrigation; demand system; user control irrigation	**arrosage à la demande (n.m.); distribution à la demande (n.f.); irrigation à la demande (n.f.); système de distribution à la demande (n.m.)**
dénivelé (n.m.); dénivelée (n.f.); cote (n.f.); cote de niveau (n.f.)	spot elevation; spot grade
dénivellation (n.f.); dénivellement (n.m.); différence de niveau (n.f.)	difference in ground level; difference in level
dépression (n.f.); dépression du sol (n.f.); dépression du terrain (n.f.)	swale
depth of freezing; depth of frost; depth of frost penetration; frost depth; frost line; frostline	**ligne de gel (n.f.); profondeur de gel (n.f.); profondeur de pénétration du gel (n.f.)**

désamorçage (n.m.)	breaking of seal; loss of prime
design pressure	**pression de calcul (n.f.); pression nominale (n.f.)**
design storm	**averse de projet (n.f.); orage type (n.m.)**
desilting basin; residuum lodge	**bassin de dessablage (n.m.); bassin de dessablement (n.m.); bassin de garde (n.m.)**
detention water	**eau emmagasinée avant rejet (n.f.); eau stockée avant rejet (n.f.)**
différence de niveau (n.f.); dénivellation (n.f.); dénivellement (n.m.)	difference in ground level; difference in level
difference in ground level; difference in level	**dénivellation (n.f.); dénivellement (n.m.); différence de niveau (n.f.)**
difficult topography; rugged landform	**relief accentué (n.m.); relief accidenté (n.m.); relief tourmenté (n.m.); topographie tourmentée (n.f.)**
digging [n.]	**creusage (n.m.); creusement (n.m.)**
dilatance (n.f.)	dilatancy; inverse plasticity
dilatancy; inverse plasticity	**dilatance (n.f.)**
distribution à la demande (n.f.); irrigation à la demande (n.f.); système de distribution à la demande (n.m.); arrosage à la demande (n.m.)	demand irrigation; demand system; user control irrigation
ditch; drainage ditch; open drain; open trench	**fossé (n.m.); fossé de drainage (n.m.); fossé ouvert (n.m.); tranchée de drainage (n.f.)**
diverting weir [gen.]; overflow weir [gen.]	**épanchoir (n.m.) [spéc.]**

door bumper; door stop; doorstop	**butoir (n.m.)**
dope [n.]; pipe dope	**pâte lubrifiante (n.f.)**
drain (n.m.)	agricultural drain; drain tile [USA]; field drain; field drain pipe; field tile [USA]; land drain; land drain tile [USA]; land pipe; subsoil pipe; tile pipe [USA]
drainage; land drainage; soil drainage	**drainage (n.m.); drainage des terres (n.m.); drainage du sol (n.m.)**
drainage (n.m.); drainage des terres (n.m.); drainage du sol (n.m.)	drainage; land drainage; soil drainage
drainage agricole (n.m.)	agricultural drainage; farm drainage
drainage blanket; horizontal drainage blanket; pervious blanket; blanket drain	**couche drainante (n.f.); matelas drainant (n.m.); tapis drainant (n.m.)**
drainage culvert; culvert	**buse (n.f.)**
drainage des terres (n.m.); drainage du sol (n.m.); drainage (n.m.)	drainage; land drainage; soil drainage
drainage de surface (n.m.); drainage superficiel (n.m.)	surface drainage
drainage dirigé (n.m.)	positive drainage
drainage ditch; open drain; open trench; ditch	**fossé (n.m.); fossé de drainage (n.m.); fossé ouvert (n.m.); tranchée de drainage (n.f.)**
drainage du sol (n.m.); drainage (n.m.); drainage des terres (n.m.)	drainage; land drainage; soil drainage
drainage en galeries (n.m.); drainage mécanique (n.m); drainage par charrue-taupe (n.m.); drainage-taupe (n.m.)	mole drainage

drainage en nappes (n.m.)	sheet drainage
drainage furrow; drainage swale; water furrow	rigole de drainage (n.f.)
drainage mécanique (n.m.); drainage par charrue-taupe (n.m.); drainage-taupe (n.m.); drainage en galeries (n.m.)	mole drainage
drainage method; method of drainage	méthode de drainage (n.f.)
drainage naturel (n.m.)	natural drainage
drainage of surface water; surface water drainage	écoulement des eaux de ruissellement (n.m.)
drainage operations [pl.]; drainage work	travaux de drainage (n.m.) [plur.]
drainage par canalisations enterrées (n.m.); drainage par tuyaux enterrés (n.m.)	tile drainage
drainage par charrue-taupe (n.m.); drainage-taupe (n.m.); drainage en galeries (n.m.); drainage mécanique (n.m.)	mole drainage
drainage par fossé (n.m.); drainage par fossé ouvert (n.m.)	open-channel drainage
drainage par modelé superficiel (n.m.); drainage par profilage (n.m.)	land grading; land level(l)ing; level(l)ing of land
drainage par tuyaux enterrés (n.m.); drainage par canalisations enterrées (n.m.)	tile drainage
drainage plan	plan de drainage (n.m.)
drainage souterrain (n.m.)	covered drainage; subdrainage; subsoil drainage; subsurface drainage; underdrainage
drainage structure	ouvrage de drainage (n.m.)

drainage superficiel (n.m.); drainage de surface (n.m.)	surface drainage
drainage swale; water furrow; drainage furrow	**rigole de drainage (n.f.)**
drainage system	**réseau de drainage (n.m.); système de drainage (n.m.); système drainant (n.m.)**
drainage-taupe (n.m.); drainage en galeries (n.m.); drainage mécanique (n.m.); drainage par charrue-taupe (n.m.)	mole drainage
drainage valve; drain cock; draining valve; drain valve	**robinet de purge (n.m.); robinet de vidange (n.m.)**
drainage vertical (n.m.)	vertical drainage
drainage water	**eau(x) de drainage (n.f.)**
drainage work; drainage operations [pl.]	**travaux de drainage (n.m.) [plur.]**
drain cock; draining valve; drain valve; drainage valve	**robinet de purge (n.m.); robinet de vidange (n.m.)**
drain de cour (n.m.); entrée d'eau de cour (n.f.)	yard drain
drain de gravier (n.m.)	gravel drain
drain de poterie (n.m.); drain en poterie (n.m.); drain en terre cuite (n.m.)	clay drain tile; clay pipe; clay tile
drain en tuyaux (n.m.)	tile drain
draining valve; drain valve; drainage valve; drain cock	**robinet de purge (n.m.); robinet de vidange (n.m.)**
drain inlet; drop inlet; inlet [n.]; inlet well; street inlet	**bouche d'égout (n.f.)**
drains parallèles (n.m.) [plur.]	parallel drains [pl.]

drain tile [USA]; field drain; field drain pipe; field tile [USA]; land drain; land drain tile [USA]; land pipe; subsoil pipe; tile pipe [USA]; agricultural drain	**drain (n.m.)**
drain valve; drainage valve; drain cock; draining valve	**robinet de purge (n.m.); robinet de vidange (n.m.)**
drain well; negative well; absorbing well; dead well	**puits absorbant (n.m.)**
dressage (n.m.); mise en talus (n.f.); talutage (n.m.)	bank sloping; banksloping; sloping the bank
drip irrigation; drop-by-drop irrigation; trickle irrigation; trickler irrigation	**arrosage au goutte-à-goutte (n.m.); arrosage goutte à goutte (n.m.); goutte-à-goutte (n.m.); irrigation au goutte-à-goutte (n.f.); irrigation goutte à goutte (n.f.)**
drip irrigation system; drip system; trickle irrigation system	**installation d'arrosage au goutte-à-goutte (n.f.); installation de goutte-à-goutte (n.f.); installation d'irrigation au goutte-à-goutte (n.f.)**
driving hammer; post driver	**enfonce-pieu(x) (n.m.)**
drop; drop structure	**chute (n.f.)**
drop-by-drop irrigation; trickle irrigation; trickler irrigation; drip irrigation	**arrosage au goutte-à-goutte (n.m.); arrosage goutte à goutte (n.m.); goutte-à-goutte (n.m.); irrigation au goutte-à-goutte (n.f.); irrigation goutte à goutte (n.f.)**
drop inlet; inlet [n.]; inlet well; street inlet; drain inlet	**bouche d'égout (n.f.)**
drop man(-)hole; drop manhole	**regard avec chute (n.m.)**
drop structure; drop	**chute (n.f.)**
dry pit; dry well; pump pit	**chambre des pompes (n.f.); puits sec (n.m.)**

E

earth bank; bank [n.]	talus (n.m.)
earth bank stabilization; slope protection; slope stabilization	consolidation des talus (n.f.); protection des talus (n.f.); stabilisation des talus (n.f.)
earth berms [pl.]; berms [pl.]	vallonnement (n.m.)
earth compaction; soil compaction; compacting; compaction; compaction of soil	compactage (n.m.); compactage des sols (n.m.); compactage du sol (n.m.); compaction (n.f.)
earth form; topographical earth form; topographical form; topographic form	mouvement de sol (n.m.); mouvement du sol (n.m.); mouvement de terrain (n.m.); mouvement du terrain (n.m.)
earth modeling	modelage des reliefs (n.m.); modelage du terrain (n.m.)
earth moving; earthmoving; earthwork	terrassement(s) (n.m.)
earth-moving contractor; earthmoving contractor	entrepreneur de terrassement (n.m.), entrepreneure de terrassement (n.f.)
earth-moving operation; earthmoving operation	opération de terrassement (n.f.); travail de terrassement (n.m.)
earthwork; earth moving; earthmoving	terrassement(s) (n.m.)
earthwork embankment	terrassement en remblai (n.m.)
eau(x) d'arrosage (n.f.); eau(x) d'irrigation (n.f.)	irrigation water
eau(x) de drainage (n.f.)	drainage water

eau(x) de pluie (n.f.); eau(x) pluviale(s) (n.f.)	rain water; rainwater
eau(x) de ruissellement (n.f.); ruissellement (n.m.); ruissellement en surface (n.m.)	overland flow; overland run-off; overland runoff; run off; run-off water; runoff; runoff water; surface flow; surface run-off; surface runoff; surface water run-off; surface-water runoff
eau(x) d'irrigation (n.f.); eau(x) d'arrosage (n.f.)	irrigation water
eau emmagasinée avant rejet (n.f.); eau stockée avant rejet (n.f.)	detention water
eau(x) excédentaire(s) (n.f.); excédent d'eau (n.m.); excès d'eau (n.m.)	excess water; surplus water; water surplus
eau gravitaire (n.f.); eau mobile (n.f.); eau mobilisable (n.f.)	free water; gravitational water; gravity water
eau(x) pluviale(s) (n.f.); eau(x) de pluie (n.f.)	rain water; rainwater
eau stockée avant rejet (n.f.); eau emmagasinée avant rejet (n.f.)	detention water
éboulement d'un talus (n.m.)	cave-in [n.]
échalier (n.m.)	stile [n.]
écoulement des eaux de ruissellement (n.m.)	drainage of surface water; surface water drainage
écoulement uniforme (n.m.)	uniform flow
écran (n.m.)	screening [n.]
écran de verdure (n.m.); rideau de verdure (n.m.)	barrier planting [n.]; screen planting [n.]
écran paraneige (n.m.); paraneige (n.m.); clôture à neige (n.f.) [CAN]	snow fence

écran végétal (n.m.); **clôture en matières végétales** (n.f.); **clôture végétale** (n.f.)	live fence
effondrement de talus (n.m.); **glissement de pente** (n.m.); **glissement de talus** (n.m.)	failure of an earth bank; slope failure
égout pluvial (n.m.)	storm sewer; storm water sewer; stormwater sewer
electric fence	**clôture électrique** (n.f.)
elevation; topographical elevation; topographic elevation	**altitude** (n.f.); **altitude topographique** (n.f.)
elevation change; grade change; level change; change in grade	**changement de niveau** (n.m.)
embankment	**levée** (n.f.); **levée de terre** (n.f.)
eminence	**éminence** (n.f.)
éminence (n.f.)	eminence
emitter; trickler	**goutteur** (n.m.); **tuyau goutteur** (n.m.)
emplacement de chantier (n.m.)	job location; project location
emplacement d'exécution de l'ouvrage (n.m.); **terrain d'implantation** (n.m.)	structure site
emprunt (n.m.); **lieu d'emprunt** (n.m.); **zone d'emprunt** (n.f.); **chambre d'emprunt** (n.f.)	barrow pit [USA]; borrow area; borrow pit
end post	**montant d'extrémité** (n.m.); **poteau d'extrémité** (n.m.)
enfonce-pieu(x) (n.m.)	driving hammer; post driver
engineering map	**carte pour l'étude d'aménagement** (n.f.); **plan de projet technique** (n.m.); **plan pour l'implantation d'ouvrage de génie civil** (n.m.)

engorgement (n.m.); engorgement d'un sol (n.m.)	waterlogging [n.]
enrochement (n.m.)	enrockment; rip-rap [n.]; riprap [n.]; rock fill; rockfill
enrockment; rip-rap [n.]; riprap [n.]; rock fill; rockfill	**enrochement (n.m.)**
entrée d'eau de cour (n.f.); drain de cour (n.m.)	yard drain
entrepreneur de terrassement (n.m.), entrepreneure de terrassement (n.f.)	earth-moving contractor; earthmoving contractor
épanchoir (n.m.) [spéc.]	diverting weir [gen.]; overflow weir [gen.]
épandage par irrigation (n.m.)	broad irrigation
équidistance des courbes de niveau (n.f.)	contour interval
équilibre déblai(s)-remblai(s) (n.m.); équilibre des déblais et des remblais (n.m.)	balancing cut and fill [n.]
équilibrer déblais et remblais; équilibrer les déblais et les remblais	balance the cut and fill
erosion control; control of erosion	**lutte contre l'érosion (n.f.)**
erosion management	**protection contre l'érosion (n.f.)**
erosion prevention	**prévention de l'érosion (n.f.)**
espalier	**espalier (n.m.)**
espalier (n.m.)	espalier
établissement de tranchée drainante (n.m.); établissement d'une tranchée drainante (n.m.); exécution de tranchée drainante (n.f.); exécution d'une tranchée drainante (n.f.)	Frenching [n.]

évacuation des eaux pluviales (n.f.); collecte des eaux pluviales (n.f.)	storm drainage
excavated material; spoil(s); cut [n.] [removed material]	déblais (n.m.) [plur.]; matériaux de déblai (n.m.) [plur.]; matériaux extraits (n.m.) [plur.]
excavated soil; soil cut	déblais de terre (n.m.) [plur.]; terre(s) déblayée(s) (n.f.); terre(s) de déblai (n.f.); terre(s) de fouilles (n.f.); terre(s) extraite(s) (n.f.)
excavation à ciel ouvert (n.f.); fouille à ciel ouvert (n.f.)	open cut; opencut
excavation site	chantier de terrassement (n.m.)
excavation site plan	plan de terrassement (n.m.)
excavation stake; construction stake	piquet de repère (n.m.); piquet repère (n.m.)
excédent d'eau (n.m.); excès d'eau (n.m.); eau(x) excédentaire(s) (n.f.)	excess water; surplus water; water surplus
excès de déblai (n.m.); déblais excédentaires (n.m.) [plur.]	excess of cut; spoil(s); waste
excess of cut; spoil(s); waste	déblais excédentaires (n.m.) [plur.]; excès de déblai (n.m.)
excess water; surplus water; water surplus	eau(x) excédentaire(s) (n.f.); excédent d'eau (n.m.); excès d'eau (n.m.)
exécution de terrasses (n.f.); aménagement de terrasses (n.m.); création de terrasses (n.f.)	terracing [n.]

exécution de tranchée drainante (n.f.); exécution d'une tranchée drainante (n.f.); établissement de tranchée drainante (n.m.); établissement d'une tranchée drainante (n.m.)	Frenching [n.]
existing contour; existing landform; existing topography	profil existant (n.m.); relief existant (n.m.); topographie existante (n.f.)
existing grade [USA]; existing ground level; preconstruction grade [USA]	cote existante (n.f.); niveau existant (n.m.); niveau initial du sol (n.m.); niveau originel du sol (n.m.); niveau primitif (n.m.)
existing landform; existing topography; existing contour	profil existant (n.m.); relief existant (n.m.); topographie existante (n.f.)
expander [n.]; mole ball	obus (n.m.); obus draineur (n.m.)
exposed soil; bare soil	sol nu (n.m.); terre nue (n.f.)
exposition (n.f.)	exposure
exposure	exposition (n.f.)

F

failure of an earth bank; slope failure	effondrement de talus (n.m.); glissement de pente (n.m.); glissement de talus (n.m.)
fall [n.]; grade [n.]; gradient; incline [n.]; slope [n.]	pente (n.f.); pente d'un terrain (n.f.); pente du terrain (n.f.)
farm drainage; agricultural drainage	drainage agricole (n.m.)
fence [n.]; fencing [n.]	clôture (n.f.)

fence post; fencing post; post	**poteau (n.m.); poteau de clôture (n.m.)**
fencing [n.]; fence [n.]	**clôture (n.f.)**
fencing post; post; fence post	**poteau (n.m.); poteau de clôture (n.m.)**
ferti-irrigation; organic irrigation	**arrosage fertilisant (n.m.); irrigation fertilisante (n.f.)**
field drain; field drain pipe; field tile [USA]; land drain; land drain tile [USA]; land pipe; subsoil pipe; tile pipe [USA]; agricultural drain; drain tile [USA]	**drain (n.m.)**
fil de tension (n.m.)	tension wire
file de drains (n.f.); ligne de drains (n.f.); rangée de drains (n.f.)	tile line
fill [n.]; filling [n.]; man-made fill	**remblai (n.m.)**
filler soil; fill soil	**terre(s) de remblaiement (n.f.); terre(s) ajoutée(s) (n.f.); terre(s) apportée(s) (n.f.); terre(s) rapportée(s) (n.f.)**
filling [n.]; man-made fill; fill [n.]	**remblai (n.m.)**
fill soil; filler soil	**terre(s) de remblaiement (n.f.); terre(s) ajoutée(s) (n.f.); terre(s) apportée(s) (n.f.); terre(s) rapportée(s) (n.f.)**
final grade [USA]; finished grade [USA]; finished ground level; finish grade [USA]; finish grade level [USA]	**cote définitive (n.f.); cote finale du sol (n.f.); niveau final (n.m.); niveau final du terrain (n.m.); niveau fini (n.m.)**
final grading; finish grading	**mise à niveau définitif (n.f.); mise aux cotes définitives du sol (n.f.); nivellement définitif (n.m.); nivellement superficiel définitif (n.m.)**

finished grade [USA]; finished ground level; finish grade [USA]; finish grade level [USA]; final grade [USA]	cote définitive (n.f.); cote finale du sol (n.f.); niveau final (n.m.); niveau final du terrain (n.m.); niveau fini (n.m.)
finished grade of roadway; finish of road surface	surface de roulement (n.f.); surface d'usure (n.f.)
finished ground level; finish grade [USA]; finish grade level [USA]; final grade [USA]; finished grade [USA]	cote définitive (n.f.); cote finale du sol (n.f.); niveau final (n.m.); niveau final du terrain (n.m.); niveau fini (n.m.)
finish grading; final grading	mise à niveau définitif (n.f.); mise aux cotes définitives du sol (n.f.); nivellement définitif (n.m.); nivellement superficiel définitif (n.m.)
finish of road surface; finished grade of roadway	surface de roulement (n.f.); surface d'usure (n.f.)
fixed(-)head sprinkler; fixed spray nozzle; fixed spray sprinkler; fixed sprinkler	arroseur à tête fixe (n.m.); arroseur fixe (n.m.); asperseur à tête fixe (n.m.); asperseur fixe (n.m.)
flaque d'eau (n.f.)	puddle [n.]
flat site; level site; flat terrain	terrain plat (n.m.)
flatten a slope	adoucir le talus; adoucir une pente
flat terrain; flat site; level site	terrain plat (n.m.)
flood irrigation; back flooding [n.]	arrosage par submersion (n.m.); irrigation par submersion (n.f.)
flower picture; mosaic of flower	mosaïque (n.f.)
flow irrigation; gravity irrigation	arrosage par gravité (n.m.); irrigation par gravité (n.f.)
flow pressure	pression d'écoulement (n.f.)
flume [n.]	canal sur appuis (n.m.)
formal hedge	haie taillée (n.f.)

forte inclinaison (n.f.); forte pente (n.f.); pente forte (n.f.)	**steep slope**
fossé (n.m.); fossé de drainage (n.m.); fossé ouvert (n.m.); tranchée de drainage (n.f.)	**ditch; drainage ditch; open drain; open trench**
fossé de crête (n.m.)	**intercepting ditch; interceptor ditch**
fossé de drainage (n.m.); fossé ouvert (n.m.); tranchée de drainage (n.f.); fossé (n.m.)	**ditch; drainage ditch; open drain; open trench**
fossé d'infiltration (n.m.)	**infiltration ditch**
fossé ouvert (n.m.); tranchée de drainage (n.f.); fossé (n.m.); fossé de drainage (n.m.)	**ditch; drainage ditch; open drain; open trench**
fossé routier (n.m.)	**road ditch**
fouille à ciel ouvert (n.f.); excavation à ciel ouvert (n.f.)	**open cut; opencut**
fouille talutée (n.f.)	**pit excavation with free standing banks**
free water; gravitational water; gravity water	**eau gravitaire (n.f.); eau mobile (n.f.); eau mobilisable (n.f.)**
Frenching [n.]	**établissement de tranchée drainante (n.m.); établissement d'une tranchée drainante (n.m.); exécution de tranchée drainante (n.f.); exécution d'une tranchée drainante (n.f.)**
fréquence des arrosages (n.f.)	**watering frequency**
frost depth; frost line; frostline; depth of freezing; depth of frost; depth of frost penetration	**ligne de gel (n.f.); profondeur de gel (n.f.); profondeur de pénétration du gel (n.f.)**
frost heave; frost heaving; frost upheaval	**gonflement dû au gel (n.m.); gonflement par le gel (n.m.); soulèvement dû au gel (n.m.); soulèvement par le gel (n.m.)**

frost line; frostline; depth of freezing; depth of frost; depth of frost penetration; frost depth	ligne de gel (n.f.); profondeur de gel (n.f.); profondeur de pénétration du gel (n.f.)
frost upheaval; frost heave; frost heaving	gonflement dû au gel (n.m.); gonflement par le gel (n.m.); soulèvement dû au gel (n.m.); soulèvement par le gel (n.m.)
furrow irrigation	arrosage par rigole (n.m.); arrosage par rigole d'infiltration (n.m.); irrigation par rigole (n.f.); irrigation par rigole d'infiltration (n.f.)

G

ga(u)ge cock	robinet de jauge (n.m.)
galerie garde-grève (n.f.) [spéc.]; crapaudine (n.f.) [spéc.]	strainer [gen.]
galerie-taupe (n.f.)	mole drain
galerie technique (n.f.)	service gallery; utility gallery
garden hose	tuyau d'arrosage (n.m.)
gate [n., gen.]	grille ouvrante (n.f.) [spéc.]
gate [n., gen.]	portillon (n.m.) [spéc.]
gestion de l'eau (n.f.); gestion des eaux (n.f.)	water management
gicleur (n.m.); ajutage d'arroseur (n.m.); bec d'arroseur (n.m.); buse d'arroseur (n.f.)	sprinkler nozzle
glissement de pente (n.m.); glissement de talus (n.m.); effondrement de talus (n.m.)	failure of an earth bank; slope failure

gonflement dû au gel (n.m.); gonflement par le gel (n.m.); soulèvement dû au gel (n.m.); soulèvement par le gel (n.m.)	frost heave; frost heaving; frost upheaval
good neighbo(u)r fence	**clôture de bon voisinage (n.f.)**
gorgé d'eau; saturé d'eau	waterlogged
goudronnage à froid (n.m.)	cold tarring
goulotte (n.f.)	trench drain
goutte-à-goutte (n.m.); irrigation au goutte-à-goutte (n.f.); irrigation goutte à goutte (n.f.); arrosage au goutte-à-goutte (n.m.); arrosage goutte à goutte (n.m.)	drip irrigation; drop-by-drop irrigation; trickle irrigation; trickler irrigation
goutteur (n.m.); tuyau goutteur (n.m.)	emitter; trickler
grade [n.]; grade level; grade line; ground level; ground line	**niveau du sol (n.m.)**
grade [n.]; gradient; incline [n.]; slope [n.]; fall [n.]	**pente (n.f.); pente d'un terrain (n.f.); pente du terrain (n.f.)**
grade change; level change; change in grade; elevation change	**changement de niveau (n.m.)**
grade level; grade line; ground level; ground line; grade [n.]	**niveau du sol (n.m.)**
grade stake	**piquet de niveau (n.m.)**
gradient; incline [n.]; slope [n.]; fall [n.]; grade [n.]	**pente (n.f.); pente d'un terrain (n.f.); pente du terrain (n.f.)**
grading [n.]	**terrassement de mise à niveau (n.m.)**
grading operations [pl.]	**opérations de nivellement (n.f.) [plur.]; travaux de nivellement (n.m.) [plur.]**
grading plan; contour plan	**plan de nivellement (n.m.)**

grass swale	**rigole gazonnée (n.f.)**
grate [n.]; grating [n.]	**grille (n.f.)**
gravel blanket	**couche de gravier (n.f.); nappe de gravier (n.f.)**
gravel drain	**drain de gravier (n.m.)**
gravitational water; gravity water; free water	**eau gravitaire (n.f.); eau mobile (n.f.); eau mobilisable (n.f.)**
gravity checks irrigation; ribbon checks irrigation; strip checks irrigation; border irrigation; border strip irrigation	**arrosage à la planche (n.m.); arrosage par calants (n.m.); irrigation à la planche (n.f.); irrigation par calants (n.f.)**
gravity irrigation; flow irrigation	**arrosage par gravité (n.m.); irrigation par gravité (n.f.)**
gravity water; free water; gravitational water	**eau gravitaire (n.f.); eau mobile (n.f.); eau mobilisable (n.f.)**
grid method	**méthode du quadrillage (n.f.); méthode par quadrillage (n.f.)**
grillage (n.m.); grillage de clôture (n.m.)	wire fencing
grillage à bordure (n.m.); grillage de bordure (n.m.)	bed guard; border fence; border fencing
grillage de clôture (n.m.); grillage (n.m.)	wire fencing
grille (n.f.)	grate [n.]; grating [n.]
grille métallique (n.f.)	metal grate
grille ouvrante (n.f.) [spéc.]	gate [n., gen.]
gros terrassement (n.m.)	heavy grading [n.]
ground form; land form; landform; topography	**relief (n.m.); relief du sol (n.m.); topographie (n.f.)**

ground-key faucet; ground-key valve; plug cock; plug tap; plug valve	robinet à tournant (n.m.)
ground level; ground line; grade [n.]; grade level; grade line	niveau du sol (n.m.)
ground pattern; land configuration; landform configuration	configuration de terrain (n.f.); configuration d'un terrain (n.f.)
ground surface	sursol (n.m.)
gull(e)y [GBR]; catch basin [USA]; catch pit [GBR]; CB [USA]; cb [USA]	puisard (n.m.) [égouts]; puisard de rue (n.m.)
gutter; street gutter	caniveau (n.m.) [égouts]; caniveau d'écoulement (n.m.)

H

ha-ha [n.]; sunken fence; sunk fence	haha (n.m.); saut-de-loup (n.m.)
haha (n.m.); saut-de-loup (n.m.)	ha-ha [n.]; sunken fence; sunk fence
haie (n.f.)	hedge [n.]
haie artificielle (n.f.)	planted hedge
haie-clôture (n.f.)	hedgerow
haie d'agrément (n.f.)	ornamental hedge
haie libre (n.f.)	informal hedge
haie naturelle (n.f.)	natural hedge
haie taillée (n.f.)	formal hedge
hand excavation	terrassement manuel (n.m.)

hand watering; manual watering	arrosage manuel (n.m.)
head race	bief (n.m.)
head wall; headwall	mur (d')amont (n.m.)
heavy grading [n.]	gros terrassement (n.m.)
heavy watering [n.]	arrosage abondant (n.m.); arrosage copieux (n.m.)
hedge [n.]	haie (n.f.)
hedgerow	haie-clôture (n.f.)
highland climate; mountain climate	climat de montagne (n.m.); climat des hauteurs (n.m.)
highway in cut	route en déblai (n.f.)
highway in fill	route en remblai (n.f.)
hillcock	monticule (n.m.)
hoarding [n.]	palissade (n.f.); palissade d'un chantier (n.f.)
hogring [n.]	agrafe (n.f.); agrafe pour clôture (n.f.)
holding tank	réservoir de retenue (n.m.)
horizontal drainage blanket; pervious blanket; blanket drain; drainage blanket	couche drainante (n.f.); matelas drainant (n.m.); tapis drainant (n.m.)
horizontale de référence (n.f.); plan de comparaison (n.m.); plan horizontal de référence (n.m.); cote de référence (n.f.)	datum level; datum line; datum plate; horizontal reference plane; plane of reference; reference level; reference plane
horizontal reference plane; plane of reference; reference level; reference plane; datum level; datum line; datum plate	cote de référence (n.f.); horizontale de référence (n.f.); plan de comparaison (n.m.); plan horizontal de référence (n.m.)

hose bib; hose bibb; hosebib; hosebibb; hose cock; sill cock; bibcock	**robinet d'arrosage (n.m.)**
hoze nozzle; nozzle; water-hose nozzle	**lance d'arrosage (n.f.)**
hurdle fence; post-and-rail fence; rail fence	**clôture en lisse (n.f.)**
hydrant; lawn hydrant	**bouche d'arrosage (n.f.)**

I

identification du sol (n.f.)	soil identification
île artificielle (n.f.)	man-made island
implantation (n.f.); implantation d'un ouvrage (n.f.)	layout [n.]
inclinaison d'un talus (n.f.)	inclination of an earth slope
inclination of an earth slope	**inclinaison d'un talus (n.f.)**
incline [n.]; slope [n.]; fall [n.]; grade [n.]; gradient	**pente (n.f.); pente d'un terrain (n.f.); pente du terrain (n.f.)**
infiltration ditch	**fossé d'infiltration (n.m.)**
informal hedge	**haie libre (n.f.)**
ingénieur de la mécanique des sols (n.m.), ingénieure de la mécanique des sols (n.f.); ingénieur des sols (n.m.), ingénieure des sols (n.f.); mécanicien des sols (n.m.), mécanicienne des sols (n.f.)	soil engineer; soil mechanics engineer; soil mechanics man; soil mechanics woman

ingénieur des travaux maritimes (n.m.), ingénieure des travaux maritimes (n.f.)	coast engineer
inlet [n.]; inlet well; street inlet; drain inlet; drop inlet	**bouche d'égout (n.f.)**
installation d'arrosage (n.f.); installation d'irrigation (n.f.); système d'arrosage (n.m.); système d'irrigation (n.m.)	irrigation system
installation d'arrosage au goutte-à-goutte (n.f.); installation de goutte-à-goutte (n.f.); installation d'irrigation au goutte-à-goutte (n.f.)	drip irrigation system; drip system; trickle irrigation system
installation d'arrosage automatique (n.f.); installation d'irrigation automatique (n.f.)	automated irrigation system; automatic irrigation system
installation d'arrosage souterrain (n.f.); installation d'irrigation souterraine (n.f.); système d'arrosage souterrain (n.m.); système d'irrigation souterrain (n.m.)	underground irrigation system; underground sprinkler system
installation de goutte-à-goutte (n.f.); installation d'irrigation au goutte-à-goutte (n.f.); installation d'arrosage au goutte-à-goutte (n.f.)	drip irrigation system; drip system; trickle irrigation system
installation d'irrigation (n.f.); système d'arrosage (n.m.); système d'irrigation (n.m.); installation d'arrosage (n.f.)	irrigation system
installation d'irrigation au goutte-à-goutte (n.f.); installation d'arrosage au goutte-à-goutte (n.f.); installation de goutte-à-goutte (n.f.)	drip irrigation system; drip system; trickle irrigation system

installation d'irrigation automatique (n.f.); installation d'arrosage automatique (n.f.)	automated irrigation system; automatic irrigation system
installation d'irrigation souterraine (n.f.); système d'arrosage souterrain (n.m.); système d'irrigation souterrain (n.m.); installation d'arrosage souterrain (n.f.)	underground irrigation system; underground sprinkler system
instrument de topographie (n.m.); instrument topographique (n.m.); appareil de topographie (n.m.)	surveying instrument
intercepting ditch; interceptor ditch	**fossé de crête (n.m.)**
intermittent-flow irrigation; intermittent irrigation	**arrosage discontinu (n.m.); arrosage intermittent (n.m.); irrigation discontinue (n.f.); irrigation intermittente (n.f.)**
inverse plasticity; dilatancy	**dilatance (n.f.)**
invert [n.]	**radier (n.m.)**
irrigant (n.m.); arrosant (n.m.)	irrigator [person]
irrigating [n.]; irrigation	**arrosage (n.m.); irrigation (n.f.)**
irrigation (n.f.); arrosage (n.m.)	irrigating [n.]; irrigation
irrigation à la demande (n.f.); système de distribution à la demande (n.m.); arrosage à la demande (n.m.); distribution à la demande (n.f.)	demand irrigation; demand system; user control irrigation
irrigation à la planche (n.f.); irrigation par calants (n.f.); arrosage à la planche (n.m.); arrosage par calants (n.m.)	border irrigation; border strip irrigation; gravity checks irrigation; ribbon checks irrigation; strip checks irrigation
irrigation à la raie (n.f.); arrosage à la raie (n.m.)	corrugation irrigation; corrugation-method irrigation

irrigation au goutte-à-goutte (n.f.); irrigation goutte à goutte (n.f.); arrosage au goutte-à-goutte (n.m.); arrosage goutte à goutte (n.m.); goutte-à-goutte (n.m.)	drip irrigation; drop-by-drop irrigation; trickle irrigation; trickler irrigation
irrigation canal	canal d'irrigation (n.m.)
irrigation d'appoint (n.f.); irrigation de complément (n.f.); arrosage d'appoint (n.m.); arrosage de complément (n.m.)	supplemental irrigation
irrigation de surface (n.f.); irrigation superficielle (n.f.); arrosage de surface (n.m.); arrosage superficiel (n.m.)	surface irrigation
irrigation discontinue (n.f.); irrigation intermittente (n.f.); arrosage discontinu (n.m.); arrosage intermittent (n.m.)	intermittent irrigation; intermittent-flow irrigation
irrigation district	association d'arrosants (n.f.); association d'irrigants (n.f.); syndicat d'arrosants (n.m.); syndicat d'irrigants (n.m.)
irrigation en profondeur (n.f.); arrosage en profondeur (n.m.)	deep watering
irrigation en triangle (n.f.); arrosage en triangle (n.m.)	triangular irrigation spacing
irrigation equipment	appareils d'arrosage (n.m.) [plur.]; matériel d'arrosage (n.m.)
irrigation fertilisante (n.f.); arrosage fertilisant (n.m.)	ferti-irrigation; organic irrigation
irrigation goutte à goutte (n.f.); arrosage au goutte-à-goutte (n.m.); arrosage goutte à goutte (n.m.); goutte-à-goutte (n.m.); irrigation au goutte-à-goutte (n.f.)	drip irrigation; drop-by-drop irrigation; trickle irrigation; trickler irrigation

irrigation intermittente (n.f.); arrosage discontinu (n.m.); arrosage intermittent (n.m.); irrigation discontinue (n.f.)	intermittent irrigation; intermittent-flow irrigation
irrigation localisée (n.f.); arrosage localisé (n.m.)	localized irrigation
irrigation method; irrigation technique; method of irrigation; technique of irrigation	**méthode d'arrosage (n.f.); méthode d'irrigation (n.f.); technique d'arrosage (n.f.); technique d'irrigation (n.f.)**
irrigation need; irrigation requirement; irrigation water requirement; water demand	**besoin(s) en eau (n.m.); besoin(s) en eau d'arrosage (n.m.); besoin(s) en eau d'irrigation (n.m.)**
irrigation network; sprinkler irrigation lines [pl.]; sprinkler line layout	**réseau d'arrosage (n.m.); réseau d'irrigation (n.m.)**
irrigation par aspersion (n.f.); arrosage par aspersion (n.m.)	overhead irrigation; spray irrigation; sprinkler irrigation
irrigation par calants (n.f.); arrosage à la planche (n.m.); arrosage par calants (n.m.); irrigation à la planche (n.f.)	border irrigation; border strip irrigation; gravity checks irrigation; ribbon checks irrigation; strip checks irrigation
irrigation par gravité (n.f.); arrosage par gravité (n.m.)	flow irrigation; gravity irrigation
irrigation par pivot central (n.f.); irrigation par rampes pivotantes (n.f.); arrosage par pivot central (n.m.); arrosage par rampes pivotantes (n.m.)	center pivot irrigation; central pivot irrigation; pivot system irrigation
irrigation par rigole (n.f.); irrigation par rigole d'infiltration (n.f.); arrosage par rigole (n.m.); arrosage par rigole d'infiltration (n.m.)	furrow irrigation
irrigation par submersion (n.f.); arrosage par submersion (n.m.)	back flooding [n.]; flood irrigation

irrigation pérenne (n.f.); arrosage ininterrompu (n.m.)	continuous irrigation; perennial irrigation
irrigation plan	**plan d'arrosage (n.m.); plan d'irrigation (n.m.)**
irrigation requirement; irrigation water requirement; water demand; irrigation need	**besoin(s) en eau (n.m.); besoin(s) en eau d'arrosage (n.m.); besoin(s) en eau d'irrigation (n.m.)**
irrigation souterraine (n.f.)	subirrigation; subsoil irrigation; subsurface irrigation; subterranean irrigation
irrigation superficielle (n.f.); arrosage de surface (n.m.); arrosage superficiel (n.m.); irrigation de surface (n.f.)	surface irrigation
irrigation system	**installation d'arrosage (n.f.); installation d'irrigation (n.f.); système d'arrosage (n.m.); système d'irrigation (n.m.)**
irrigation technique; method of irrigation; technique of irrigation; irrigation method	**méthode d'arrosage (n.f.); méthode d'irrigation (n.f.); technique d'arrosage (n.f.); technique d'irrigation (n.f.)**
irrigation water	**eau(x) d'arrosage (n.f.); eau(x) d'irrigation (n.f.)**
irrigation water requirement; water demand; irrigation need; irrigation requirement	**besoin(s) en eau (n.m.); besoin(s) en eau d'arrosage (n.m.); besoin(s) en eau d'irrigation (n.m.)**
irrigator [person]	**arrosant (n.m.); irrigant (n.m.)**
irrigator [device]; rainer; sprinkler	**arroseur (n.m.); asperseur (n.m.); arroseur automatique (n.m.)**
isoheight; isohyps(e); topographic contour; contour; contour line	**courbe de niveau (n.f.); courbe hypsométrique (n.f.); courbe isohypse (n.f.); isohypse (n.f.)**

isohypse (n.f.); courbe de niveau (n.f.); courbe hypsométrique (n.f.); courbe isohypse (n.f.)	contour; contour line; isoheight; isohyps(e); topographic contour

J

jaugeur à ressaut (n.m.); canal à ressaut (n.m.); canal jaugeur à ressaut (n.m.)	standing(-)wave flume
jetting [n.]; water jetting [n.]	**lançage (n.m.)**
job location; project location	**emplacement de chantier (n.m.)**
joint compound; jointing compound; pipe joint compound	**pâte à joint(s) (n.f.); pâte pour joints (n.f.)**

K

knoll [spec.]	**tertre (n.m.) [gén.]**

L

laboratoire de sol (n.m.); laboratoire d'étude du sol (n.m.)	soil-testing laboratory
lançage (n.m.)	jetting [n.]; water jetting [n.]
lance d'arrosage (n.f.)	hoze nozzle; nozzle; water-hose nozzle

land configuration; landform configuration; ground pattern	configuration de terrain (n.f.); configuration d'un terrain (n.f.)
land drain; land drain tile [USA]; land pipe; subsoil pipe; tile pipe [USA]; agricultural drain; drain tile [USA]; field drain; field drain pipe; field tile [USA]	drain (n.m.)
land drainage; soil drainage; drainage	drainage (n.m.); drainage des terres (n.m.); drainage du sol (n.m.)
land drain tile [USA]; land pipe; subsoil pipe; tile pipe [USA]; agricultural drain; drain tile [USA]; field drain; field drain pipe; field tile [USA]; land drain	drain (n.m.)
land form; landform; topography; ground form	relief (n.m.); relief du sol (n.m.); topographie (n.f.)
landform configuration; ground pattern; land configuration	configuration de terrain (n.f.); configuration d'un terrain (n.f.)
landform of a site; site's landform; site topography; topography of a site	profil du terrain (n.m.); relief du terrain (n.m.); topographie du lieu (n.f.); topographie du terrain (n.f.)
land grading; land level(l)ing; level(l)ing of land	drainage par modelé superficiel (n.m.); drainage par profilage (n.m.)
land pipe; subsoil pipe; tile pipe [USA]; agricultural drain; drain tile [USA]; field drain; field drain pipe; field tile [USA]; land drain; land drain tile [USA]	drain (n.m.)
land reclamation	remise en état du terrain (n.f.)
latte verticale (n.f.)	pale [n.]; paling [n.]
lattice	treillis (n.m.)
lawn hydrant; hydrant	bouche d'arrosage (n.f.)

layout [n.]	**implantation (n.f.); implantation d'un ouvrage (n.f.)**
levée (n.f.); levée de terre (n.f.)	embankment
level change; change in grade; elevation change; grade change	**changement de niveau (n.m.)**
level(l)ing of land; land grading; land level(l)ing	**drainage par modelé superficiel (n.m.); drainage par profilage (n.m.)**
level site; flat terrain; flat site	**terrain plat (n.m.)**
levé topographique (n.m.); relevé topographique (n.m.)	topographic survey
lieu d'emprunt (n.m.); zone d'emprunt (n.f.); chambre d'emprunt (n.f.); emprunt (n.m.)	barrow pit [USA]; borrow area; borrow pit
ligne de drains (n.f.); rangée de drains (n.f.); file de drains (n.f.)	tile line
ligne de gel (n.f.); profondeur de gel (n.f.); profondeur de pénétration du gel (n.f.)	depth of freezing; depth of frost; depth of frost penetration; frost depth; frost line; frostline
lisse (n.f.); traverse (n.f.)	rail [n.]; stringer
live fence	**clôture en matières végétales (n.f.); clôture végétale (n.f.); écran végétal (n.m.)**
localized irrigation	**arrosage localisé (n.m.); irrigation localisée (n.f.)**
longitudinal profile; longitudinal section	**coupe longitudinale (n.f.); profil en long (n.m.)**
loss of prime; breaking of seal	**désamorçage (n.m.)**
lutte contre l'érosion (n.f.)	control of erosion; erosion control

M

machine à percer les conduites (n.f.)	pipe-tapping machine; tapping machine
macrolandform; macrorelief	**macrorelief (n.m.)**
macrorelief (n.m.)	macrolandform; macrorelief
made ground; made-up ground	**terrain de remblai (n.m.); terrain remblayé (n.m.)**
man-hole; manhole [room]	**chambre de visite (n.f.)**
man-hole; manhole [narrow shaft]	**regard (n.m.); regard de visite (n.m.)**
manipulate landform [v.]; manipulate topography [v.]	**modifier le relief d'un terrain; modifier le relief du sol**
manipulating topography; manipulation of the land; modification of the earth's surface	**modification du relief d'un terrain (n.f.); remaniement du relief (n.m.)**
man-made fill; fill [n.]; filling [n.]	**remblai (n.m.)**
man-made hill; artificial hill	**monticule artificiel (n.m.)**
man-made island	**île artificielle (n.f.)**
man-made mound	**butte artificielle (n.f.)**
manual drain valve	**robinet de vidange manuel (n.m.)**
manual irrigation system; manual system	**réseau d'arrosage manuel (n.m.); réseau d'irrigation manuel (n.m.); système d'arrosage manuel (n.m.); système d'irrigation manuel (n.m.)**
manual watering; hand watering	**arrosage manuel (n.m.)**
marais (n.m.)	marsh

marécage (n.m.); sol marécageux (n.m.); terrain marécageux (n.m.)	**wetland**
marécage tourbeux (n.m.)	**peat swamp**
marsh	**marais (n.m.)**
marshy area	**zone marécageuse (n.f.)**
mass earthwork; mass excavation	**terrassements généraux (n.m.) [plur.]**
matelas drainant (n.m.); tapis drainant (n.m.); couche drainante (n.f.)	blanket drain; drainage blanket; horizontal drainage blanket; pervious blanket
matériaux de déblai (n.m.) [plur.]; matériaux extraits (n.m.) [plur.]; déblais (n.m.) [plur.]	cut [n.] [removed material]; excavated material; spoil(s)
matériaux de remblai (n.m.) [plur.]	backfill [n.]; backfilling [n.]
matériaux extraits (n.m.) [plur.]; déblais (n.m.) [plur.]; matériaux de déblai (n.m.) [plur.]	cut [n.] [removed material]; excavated material; spoil(s)
matériel d'arrosage (n.m.); appareils d'arrosage (n.m.) [plur.]	irrigation equipment
maximum allowable slope; maximum slope	**angle de glissement limite (n.m.)**
measuring flume; control flume	**canal de jaugeage (n.m.); canal jaugeur (n.m.)**
mécanicien des sols (n.m.), mécanicienne des sols (n.f.); ingénieur de la mécanique des sols (n.m.), ingénieure de la mécanique des sols (n.f.); ingénieur des sols (n.m.), ingénieure des sols (n.f.)	soil engineer; soil mechanics engineer; soil mechanics man; soil mechanics woman
metal grate	**grille métallique (n.f.)**

meteorological conditions [pl.]; weather; weather conditions [pl.]

meter stop; meter valve

méthode d'arrosage (n.f.); méthode d'irrigation (n.f.); technique d'arrosage (n.f.); technique d'irrigation (n.f.)

méthode de drainage (n.f.)

méthode des courbes de niveau (n.f.)

méthode des profils (n.f.)

méthode d'irrigation (n.f.); technique d'arrosage (n.f.); technique d'irrigation (n.f.); méthode d'arrosage (n.f.)

méthode du quadrillage (n.f.); méthode par quadrillage (n.f.)

method of drainage; drainage method

method of irrigation; technique of irrigation; irrigation method; irrigation technique

mettre en dépôt la terre végétale

micro-climat (n.m.); microclimat (n.m.)

microclimate

microlandform; microrelief

microrelief (n.m.)

conditions météorologiques (n.f.) [plur.]; temps (n.m.)

robinet d'arrêt général (n.m.)

irrigation method; irrigation technique; method of irrigation; technique of irrigation

drainage method; method of drainage

contour-planes method

average end method; cross-section method

irrigation method; irrigation technique; method of irrigation; technique of irrigation

grid method

méthode de drainage (n.f.)

méthode d'arrosage (n.f.); méthode d'irrigation (n.f.); technique d'arrosage (n.f.); technique d'irrigation (n.f.)

scrape topsoil into stockpile; stockpile the topsoil

microclimate

micro-climat (n.m.); microclimat (n.m.)

microrelief (n.m.)

microlandform; microrelief

mise à niveau définitif (n.f.); mise aux cotes définitives du sol (n.f.); nivellement définitif (n.m.); nivellement superficiel définitif (n.m.)	final grading; finish grading
mise en dépôt (n.f.)	stockpiling [n.]
mise en forme grossière (n.f.); terrassement général (n.m.)	rough grading
mise en talus (n.f.); talutage (n.m.); dressage (n.m.)	bank sloping; banksloping; sloping the bank
modelage des reliefs (n.m.); modelage du terrain (n.m.)	earth modeling
modelé du relief (n.m.); modelé du sol (n.m.); modelé du terrain (n.m.)	carving [n.]
modification climatique (n.f.)	climatic change
modification du relief d'un terrain (n.f.); remaniement du relief (n.m.)	manipulating topography; manipulation of the land; modification of the earth's surface
modification of the earth's surface; manipulating topography; manipulation of the land	**modification du relief d'un terrain (n.f.); remaniement du relief (n.m.)**
modifier le relief d'un terrain; modifier le relief du sol	manipulate landform [v.]; manipulate topography [v.]
moisture sensor; tensiometer	**sonde d'humidité (n.f.)**
mole ball; expander [n.]	**obus (n.m.); obus draineur (n.m.)**
mole drain	**galerie-taupe (n.f.)**
mole drainage	**drainage en galeries (n.m.); drainage mécanique (n.m.); drainage par charrue-taupe (n.m.); drainage-taupe (n.m.)**
mole drainer; mole draining plough; mole plough	**charrue(-)taupe (n.f.)**

Mon; monument; survey monument	**borne (n.f.) [arpentage]; borne de délimitation (n.f.)**
montant d'extrémité (n.m.); poteau d'extrémité (n.m.)	end post
monticule (n.m.)	hillcock
monticule artificiel (n.m.)	artificial hill; man-made hill
monument; survey monument; Mon	**borne (n.f.) [arpentage]; borne de délimitation (n.f.)**
monumentation	**abornement (n.m.)**
mosaic of flower; flower picture	**mosaïque (n.f.)**
mosaïque (n.f.)	flower picture; mosaic of flower
mound [n.]	**butte (n.f.)**
mountain climate; highland climate	**climat de montagne (n.m.); climat des hauteurs (n.m.)**
mouvement de sol (n.m.); mouvement du sol (n.m.); mouvement de terrain (n.m.); mouvement du terrain (n.m.)	earth form; topographical earth form; topographical form; topographic form
mur (d')amont (n.m.)	head wall; headwall
mur de clôture (n.m.); mur périmétrique (n.m.)	boundary wall; property-line wall

N

nappe de gravier (n.f.); couche de gravier (n.f.)	gravel blanket
natural drainage	**drainage naturel (n.m.)**
natural ground; natural soil	**sol naturel (n.m.); terrain naturel (n.m.)**

natural hedge	haie naturelle (n.f.)
natural slope; angle of repose; angle of rest	angle d'éboulement (n.m.); angle de(s) talus naturel(s) (n.m.); pente naturelle des talus (n.f.)
natural soil; natural ground	sol naturel (n.m.); terrain naturel (n.m.)
negative well; absorbing well; dead well; drain well	puits absorbant (n.m.)
neighbo(u)ring topography; surrounding topography; topographic context	relief avoisinant (n.m.)
niveau du sol (n.m.)	grade [n.]; grade level; grade line; ground level; ground line
niveau du terrassement général (n.m.)	rough grade [n.]
niveau existant (n.m.); niveau initial du sol (n.m.); niveau originel du sol (n.m.); niveau primitif (n.m.); cote existante (n.f.)	existing grade [USA]; existing ground level; preconstruction grade [USA]
niveau final (n.m.); niveau final du terrain (n.m.); niveau fini (n.m.); cote définitive (n.f.); cote finale du sol (n.f.)	final grade [USA]; finished grade [USA]; finished ground level; finish grade [USA]; finish grade level [USA]
niveau initial du sol (n.m.); niveau originel du sol (n.m.); niveau primitif (n.m.); cote existante (n.f.); niveau existant (n.m.)	existing grade [USA]; existing ground level; preconstruction grade [USA]
nivellement définitif (n.m.); nivellement superficiel définitif (n.m.); mise à niveau définitif (n.f.); mise aux cotes définitives du sol (n.f.)	final grading; finish grading
nonreturn valve; reflux valve; stop-and-check valve; check valve	clapet anti-retour (n.m.); clapet de non-retour (n.m.); clapet de retenue (n.m.)

nozzle; water-hose nozzle; hoze nozzle	**lance d'arrosage (n.f.)**

O

obus (n.m.); obus draineur (n.m.)	expander [n.]; mole ball
ondulation (n.f.); ondulation du terrain (n.f.)	undulation
open-channel drainage	**drainage par fossé (n.m.); drainage par fossé ouvert (n.m.)**
open cut; opencut	**excavation à ciel ouvert (n.f.); fouille à ciel ouvert (n.f.)**
open drain; open trench; ditch; drainage ditch	**fossé (n.m.); fossé de drainage (n.m.); fossé ouvert (n.m.); tranchée de drainage (n.f.)**
operating pressure; service pressure; working pressure	**pression de fonctionnement (n.f.); pression de service (n.f.); pression d'utilisation (n.f.)**
opération de terrassement (n.f.); travail de terrassement (n.m.)	earth-moving operation; earthmoving operation
opérations de nivellement (n.f.) [plur.]; travaux de nivellement (n.m.) [plur.]	grading operations [pl.]
orage type (n.m.); averse de projet (n.f.)	design storm
organic irrigation; ferti-irrigation	**arrosage fertilisant (n.m.); irrigation fertilisante (n.f.)**
orientation du terrain (n.f.)	site exposure
ornamental hedge	**haie d'agrément (n.f.)**
oscillating sprinkler	**arroseur oscillant (n.m.)**

ouvrage d'accès (n.m)	access structure
ouvrage de drainage (n.m.)	drainage structure
ouvrage longitudinal (n.m.); ouvrage longitudinal de choc (n.m.); ouvrage longitudinal de défense des côtes (n.m.)	sea bank; seawall
overflow drain	vidange de trop-plein (n.f.)
overflow weir [gen.]; diverting weir [gen.]	épanchoir (n.m.) [spéc.]
overhead irrigation; spray irrigation; sprinkler irrigation	arrosage par aspersion (n.m.); irrigation par aspersion (n.f.)
overland flow; overland run-off; overland runoff; run off; run-off water; runoff; runoff water; surface flow; surface run-off; surface runoff; surface water run-off; surface-water runoff	eau(x) de ruissellement (n.f.); ruissellement (n.m.); ruissellement en surface (n.m.)

P

pale [n.]; paling [n.]	latte verticale (n.f.)
paled fence; paling [n.]	clôture en lattes verticales (n.f.)
paling [n.]; pale [n.]	latte verticale (n.f.)
palissade (n.f.); palissade d'un chantier (n.f.)	hoarding [n.]
parallel drains [pl.]	drains parallèles (n.m.) [plur.]
paraneige (n.m.); clôture à neige (n.f.) [CAN]; écran paraneige (n.m.)	snow fence

pâte à joint(s) (n.f.); **pâte pour joints** (n.f.)	joint compound; jointing compound; pipe joint compound
pâte lubrifiante (n.f.)	dope [n.]; pipe dope
pâte pour joints (n.f.); **pâte à joint(s)** (n.f.)	joint compound; jointing compound; pipe joint compound
paved gutter	**revers d'eau** (n.m.)
peat swamp	**marécage tourbeux** (n.m.)
pente (n.f.); **pente d'un terrain** (n.f.); **pente du terrain** (n.f.)	fall [n.]; grade [n.]; gradient; incline [n.]; slope [n.]
pente de talus (n.f.); **pente des talus** (n.f.)	side slope
pente d'un terrain (n.f.); **pente du terrain** (n.f.); **pente** (n.f.)	fall [n.]; grade [n.]; gradient; incline [n.]; slope [n.]
pente forte (n.f.); **forte inclinaison** (n.f.); **forte pente** (n.f.)	steep slope
pente naturelle des talus (n.f.); **angle d'éboulement** (n.m.); **angle de(s) talus naturel(s)** (n.m.)	angle of repose; angle of rest; natural slope
perennial irrigation; continuous irrigation	**arrosage ininterrompu** (n.m.); **irrigation pérenne** (n.f.)
perforated garden hose; perforated hose	**tuyau d'arrosage perforé** (n.m.); **tuyau perforé** (n.m.)
perforated pipe	**rampe d'arrosage perforée** (n.f.); **rampe perforée** (n.f.)
pervious blanket; blanket drain; drainage blanket; horizontal drainage blanket	**couche drainante** (n.f.); **matelas drainant** (n.m.); **tapis drainant** (n.m.)
petit terrain (n.m.); **terrain exigu** (n.m.)	small site
photo-carte topographique (n.f.); **photocarte topographique** (n.f.)	toposaic [n.]

pied de talus (n.m.); pied du talus (n.m.); base du talus (n.f.)	toe of the slope; toe of slope
pierré (n.m.); pierrée (n.f.)	blind drain; rubble drain; spall drain; stone drain
pipe dope; dope [n.]	**pâte lubrifiante (n.f.)**
pipe joint compound; joint compound; jointing compound	**pâte à joint(s) (n.f.); pâte pour joints (n.f.)**
pipe-tapping machine; tapping machine	**machine à percer les conduites (n.f.)**
pipe trench	**caniveau (n.m.) [canalisations enterrées]; caniveau technique (n.m.)**
piquet d'angle (n.m.); poteau d'angle (n.m.)	angle post; corner post
piquet de niveau (n.m.)	grade stake
piquet de repère (n.m.); piquet repère (n.m.)	construction stake; excavation stake
pit excavation with free standing banks	**fouille talutée (n.f.)**
pivot system irrigation; center pivot irrigation; central pivot irrigation	**arrosage par pivot central (n.m.); arrosage par rampes pivotantes (n.m.); irrigation par pivot central (n.f.); irrigation par rampes pivotantes (n.f.)**
plan d'arpentage (n.m.)	survey plan
plan d'arrosage (n.m.); plan d'irrigation (n.m.)	irrigation plan
plan de comparaison (n.m.); plan horizontal de référence (n.m.); cote de référence (n.f.); horizontale de référence (n.f.)	datum level; datum line; datum plate; horizontal reference plane; plane of reference; reference level; reference plane
plan de drainage (n.m.)	drainage plan
plan de nivellement (n.m.)	contour plan; grading plan

plan de projet technique (n.m.); plan pour l'implantation d'ouvrage de génie civil (n.m.); carte pour l'étude d'aménagement (n.f.)	engineering map
plan de terrassement (n.m.)	excavation site plan
plan d'irrigation (n.m.); plan d'arrosage (n.m.)	irrigation plan
plane of reference; reference level; reference plane; datum level; datum line; datum plate; horizontal reference plane	cote de référence (n.f.); horizontale de référence (n.f.); plan de comparaison (n.m.); plan horizontal de référence (n.m.)
plan horizontal de référence (n.m.); cote de référence (n.f.); horizontale de référence (n.f.); plan de comparaison (n.m.)	datum level; datum line; datum plate; horizontal reference plane; plane of reference; reference level; reference plane
plan pour l'implantation d'ouvrage de génie civil (n.m.); carte pour l'étude d'aménagement (n.f.); plan de projet technique (n.m.)	engineering map
planted hedge	haie artificielle (n.f.)
plan topographique (n.m.)	topographical plan; topographic plan
plug cock; plug tap; plug valve; ground-key faucet; ground-key valve	robinet à tournant (n.m.)
point coté (n.m.); point d'altitude (n.m.); point de base (n.m.); point de niveau (n.m.); point de niveau de base (n.m.)	datum point
pommelle (n.f.) [spéc.]	strainer [gen.]
pop-up head; pop-up lawn head; pop-up spray head; pop-up sprinkler; pop-up sprinkler head	arroseur à tête escamotable (n.m.); arroseur escamotable (n.m.)

pop-up lawn head; pop-up spray head; pop-up sprinkler; pop-up sprinkler head; pop-up head	**arroseur à tête escamotable (n.m.); arroseur escamotable (n.m.)**
portillon (n.m.) [spéc.]	gate [n., gen.]
pose de points de niveau (n.f.)	slope staking
positive drainage	**drainage dirigé (n.m.)**
post; fence post; fencing post	**poteau (n.m.); poteau de clôture (n.m.)**
post-and-rail fence; rail fence; hurdle fence	**clôture en lisse (n.f.)**
post driver; driving hammer	**enfonce-pieu(x) (n.m.)**
post(-)hole auger; post(-)hole borer; post(-)hole digger	**bêche tarière (n.f.); tarière (n.f.)**
poteau (n.m.); poteau de clôture (n.m.)	fence post; fencing post; post
poteau d'angle (n.m.); piquet d'angle (n.m.)	angle post; corner post
poteau de béton (n.m.)	concrete pole
poteau de clôture (n.m.); poteau (n.m.)	fence post; fencing post; post
poteau d'extrémité (n.m.); montant d'extrémité (n.m.)	end post
prairie topography; rolling topography	**profil vallonné (n.m.); profil vallonneux (n.m.); relief vallonné (n.m.); relief vallonneux (n.m.)**
preconstruction grade [USA]; existing grade [USA]; existing ground level	**cote existante (n.f.); niveau existant (n.m.); niveau initial du sol (n.m.); niveau originel du sol (n.m.); niveau primitif (n.m.)**
preserve the topsoil	**récupérer la terre végétale**
pression d'eau (n.f.); pression de l'eau (n.f.)	water pressure

pression de calcul (n.f.); pression nominale (n.f.)	design pressure
pression d'écoulement (n.f.)	flow pressure
pression de fonctionnement (n.f.); pression de service (n.f.); pression d'utilisation (n.f.)	operating pressure; service pressure; working pressure
pression de l'eau (n.f.); pression d'eau (n.f.)	water pressure
pression de service (n.f.); pression d'utilisation (n.f.); pression de fonctionnement (n.f.)	operating pressure; service pressure; working pressure
pression nominale (n.f.); pression de calcul (n.f.)	design pressure
prévention de l'érosion (n.f.)	erosion prevention
prise en charge (n.f.)	wet connection
profil à réaliser (n.m.); profil du projet (n.m.); profil futur (n.m.); profil prévu (n.m.); profil projeté (n.m.)	proposed contour
profil du terrain (n.m.); relief du terrain (n.m.); topographie du lieu (n.f.); topographie du terrain (n.f.)	landform of a site; site's landform; site topography; topography of a site
profile [n.]; profile section	coupe topographique (n.f.); profil topographique (n.m.)
profil en long (n.m.); coupe longitudinale (n.f.)	longitudinal profile; longitudinal section
profil en travers (n.m.); coupe transversale (n.f.)	cross(-)section; transverse section
profile section; profile [n.]	coupe topographique (n.f.); profil topographique (n.m.)
profil existant (n.m.); relief existant (n.m.); topographie existante (n.f.)	existing contour; existing landform; existing topography

profil futur (n.m.); profil prévu (n.m.); profil projeté (n.m.); profil à réaliser (n.m.); profil du projet (n.m.)	proposed contour
profil topographique (n.m.); coupe topographique (n.f.)	profile [n.]; profile section
profil vallonné (n.m.); profil vallonneux (n.m.); relief vallonné (n.m.); relief vallonneux (n.m.)	prairie topography; rolling topography
profondeur de gel (n.f.); profondeur de pénétration du gel (n.f.); ligne de gel (n.f.)	depth of freezing; depth of frost; depth of frost penetration; frost depth; frost line; frostline
programmateur (n.m.)	automatic controller; automatic timer; timer box
project location; job location	**emplacement de chantier (n.m.)**
property-line wall; boundary wall	**mur de clôture (n.m.); mur périmétrique (n.m.)**
proposed contour	**profil à réaliser (n.m.); profil du projet (n.m.); profil futur (n.m.); profil prévu (n.m.); profil projeté (n.m.)**
protection contre l'érosion (n.f.)	erosion management
protection contre le vent (n.f.)	wind control
protection des talus (n.f.); stabilisation des talus (n.f.); consolidation des talus (n.f.)	earth bank stabilization; slope protection; slope stabilization
puddle [n.]	**flaque d'eau (n.f.)**
puisard (n.m.) [égouts]; puisard de rue (n.m.)	catch basin [USA]; catch pit [GBR]; CB [USA]; cb [USA]; gull(e)y [GBR]
puisard (n.m.) [drainage]; trou perdu (n.m.)	sump [n.]

puisard de rue (n.m.); puisard (n.m.) [égouts]

catch basin [USA]; catch pit [GBR]; CB [USA]; cb [USA]; gull(e)y [GBR]

puits absorbant (n.m.)

absorbing well; dead well; drain well; negative well

puits sec (n.m.); chambre des pompes (n.f.)

dry pit; dry well; pump pit

pump pit; dry pit; dry well

chambre des pompes (n.f.); puits sec (n.m.)

pylon

pylône (n.m.)

pylône (n.m.)

pylon

R

radier (n.m.)

invert [n.]

raidisseur (n.m.); raidisseur de fil de fer (n.m.); tendeur (n.m.); tendeur de fil de fer (n.m.); cric-tenseur (n.m.)

stretcher; wire stretcher; wire tightener

rail [n.]; stringer

lisse (n.f.); traverse (n.f.)

rail fence; hurdle fence; post-and-rail fence

clôture en lisse (n.f.)

rainer; sprinkler; irrigator [device]

arroseur (n.m.); asperseur (n.m.); arroseur automatique (n.m.)

rain water; rainwater

eau(x) de pluie (n.f.); eau(x) pluviale(s) (n.f.)

rampe d'arrosage perforée (n.f.); rampe perforée (n.f.)

perforated pipe

rangée de drains (n.f.); file de drains (n.f.); ligne de drains (n.f.)

tile line

rating flume	**canal d'étalonnage (n.m.); canal de tarage (n.m.)**
récupérer la terre végétale	preserve the topsoil
reference level; reference plane; datum level; datum line; datum plate; horizontal reference plane; plane of reference	**cote de référence (n.f.); horizontale de référence (n.f.); plan de comparaison (n.m.); plan horizontal de référence (n.m.)**
reflux valve; stop-and-check valve; check valve; nonreturn valve	**clapet anti-retour (n.m.); clapet de non-retour (n.m.); clapet de retenue (n.m.)**
regard (n.m.); regard de visite (n.m.)	man-hole; manhole [narrow shaft]
regard avec chute (n.m.)	drop man(-)hole; drop manhole
regard de visite (n.m.); regard (n.m.)	man-hole; manhole [narrow shaft]
regrading change	**remodelage du terrain (n.m.)**
relevé topographique (n.m.); levé topographique (n.m.)	topographic survey
relief (n.m.); relief du sol (n.m.); topographie (n.f.)	ground form; land form; landform; topography
relief accentué (n.m.); relief accidenté (n.m.); relief tourmenté (n.m.); topographie tourmentée (n.f.)	difficult topography; rugged landform
relief avoisinant (n.m.)	neighbo(u)ring topography; surrounding topography; topographic context
relief de la région (n.m.)	topography of the area
relief du sol (n.m.); topographie (n.f.); relief (n.m.)	ground form; land form; landform; topography

relief du terrain (n.m.); topographie du lieu (n.f.); topographie du terrain (n.f.); profil du terrain (n.m.)

landform of a site; site's landform; site topography; topography of a site

relief existant (n.m.); topographie existante (n.f.); profil existant (n.m.)

existing contour; existing landform; existing topography

relief peu accusé (n.m.)

smooth landform

relief tourmenté (n.m.); topographie tourmentée (n.f.); relief accentué (n.m.); relief accidenté (n.m.)

difficult topography; rugged landform

relief vallonné (n.m.); relief vallonneux (n.m.); profil vallonné (n.m.); profil vallonneux (n.m.)

prairie topography; rolling topography

remaniement du relief (n.m.); modification du relief d'un terrain (n.f.)

manipulating topography; manipulation of the land; modification of the earth's surface

remblai (n.m.)

fill [n.]; filling [n.]; man-made fill

remise en état du terrain (n.f.)

land reclamation

remodelage du terrain (n.m.)

regrading change

remo(u)lded soil

sol remanié (n.m.)

remote control valve; automatic valve

vanne automatique (n.f.)

réseau d'arrosage (n.m.); réseau d'irrigation (n.m.)

irrigation network; sprinkler irrigation lines [pl.]; sprinkler line layout

réseau d'arrosage manuel (n.m.); réseau d'irrigation manuel (n.m.); système d'arrosage manuel (n.m.); système d'irrigation manuel (n.m.)

manual irrigation system; manual system

réseau de collecte des eaux pluviales (n.m.); réseau d'évacuation d'eaux pluviales (n.m.); réseau pluvial (n.m.)	storm drainage system; storm water collector system; storm-water system
réseau de drainage (n.m.); système de drainage (n.m.); système drainant (n.m.)	drainage system
réseau de drainage souterrain (n.m.)	tile drainage system
réseau d'évacuation d'eaux pluviales (n.m.); réseau pluvial (n.m.); réseau de collecte des eaux pluviales (n.m.)	storm drainage system; storm water collector system; storm-water system
réseau d'irrigation (n.m.); réseau d'arrosage (n.m.)	irrigation network; sprinkler irrigation lines [pl.]; sprinkler line layout
réseau d'irrigation manuel (n.m.); système d'arrosage manuel (n.m.); système d'irrigation manuel (n.m.); réseau d'arrosage manuel (n.m.)	manual irrigation system; manual system
réseau pluvial (n.m.); réseau de collecte des eaux pluviales (n.m.); réseau d'évacuation d'eaux pluviales (n.m.)	storm drainage system; storm water collector system; storm-water system
réservoir de retenue (n.m.)	holding tank
residuum lodge; desilting basin	**bassin de dessablage (n.m.); bassin de dessablement (n.m.); bassin de garde (n.m.)**
ressources en eau (n.f.) [plur.]; ressources hydrauliques (n.f.) [plur.]; ressources hydriques (n.f.) [plur.]	water ressources [pl.]
retention basin; retention pond; water retention pond; water storage pond	**bassin de rétention (n.m.); bassin de retenue (n.m.)**

retroussement de la terre végétale (n.m.); décapage de la terre végétale (n.m.); décapage des terres végétales (n.m.); décapage du terrain (n.m.)	stripping of the topsoil; stripping of topsoil; topsoil stripping
retrousser la terre arable; retrousser la terre végétale; décaper la terre arable; décaper la terre végétale	strip the top soil; strip topsoil [v.]
revers d'eau (n.m.)	paved gutter
ribbon checks irrigation; strip checks irrigation; border irrigation; border strip irrigation; gravity checks irrigation	**arrosage à la planche (n.m.); arrosage par calants (n.m.); irrigation à la planche (n.f.); irrigation par calants (n.f.)**
rideau de verdure (n.m.); écran de verdure (n.m.)	barrier planting [n.]; screen planting [n.]
rigole de drainage (n.f.)	drainage furrow; drainage swale; water furrow
rigole gazonnée (n.f.)	grass swale
rigole linéaire (n.f.)	strip drain
rip-rap [n.]; riprap [n.]; rock fill; rockfill; enrockment	**enrochement (n.m.)**
risberme (n.f.); berme (n.f.)	berm(e) [slope stabilization]
road ditch	**fossé routier (n.m.)**
robinet à décharge (n.m.)	stop-and-waste cock; stop-and-waste valve
robinet à tournant (n.m.)	ground-key faucet; ground-key valve; plug cock; plug tap; plug valve
robinet d'arrêt (n.m.)	stop cock; stopcock
robinet d'arrêt général (n.m.)	meter stop; meter valve

robinet d'arrosage (n.m.)	bibcock; hose bib; hose bibb; hosebib; hosebibb; hose cock; sill cock
robinet de branchement (n.m.)	corporation cock; corporation stop; corporation valve
robinet de jauge (n.m.)	ga(u)ge cock
robinet de purge (n.m.); **robinet de vidange** (n.m.)	drainage valve; drain cock; draining valve; drain valve
robinet de vidange manuel (n.m.)	manual drain valve
rock fill; rockfill; enrockment; rip-rap [n.]; riprap [n.]	**enrochement** (n.m.)
rock outcrop	**affleurement rocheux** (n.m.)
rolling land	**terrain vallonné** (n.m.); **terrain vallonneux** (n.m.)
rolling topography; prairie topography	**profil vallonné** (n.m.); **profil vallonneux** (n.m.); **relief vallonné** (n.m.); **relief vallonneux** (n.m.)
root clogging	**colmatage racinaire** (n.m.)
rotary head; rotary sprinkler; rotary sprinkler head; rotating irrigation sprinkler; rotating sprinkler	**arroseur rotatif** (n.m.); **arroseur sprinkler** (n.m.); **asperseur de type sprinkler** (n.m.); **asperseur rotatif** (n.m.); **asperseur sprinkler** (n.m.)
rough grade [n.]	**niveau du terrassement général** (n.m.)
rough grading	**mise en forme grossière** (n.f.); **terrassement général** (n.m.)
route en déblai (n.f.)	highway in cut
route en remblai (n.f.)	highway in fill
rubble drain; spall drain; stone drain; blind drain	**pierré** (n.m.); **pierrée** (n.f.)

rugged ground; broken terrain	**sol accidenté** (n.m.); **sol tourmenté** (n.m.); **terrain accidenté** (n.m.); **terrain mouvementé** (n.m.); **terrain tourmenté** (n.m.)
rugged landform; difficult topography	**relief accentué** (n.m.); **relief accidenté** (n.m.); **relief tourmenté** (n.m.); **topographie tourmentée** (n.f.)
ruissellement (n.m.); **ruissellement en surface** (n.m.); **eau(x) de ruissellement** (n.f.)	overland flow; overland run-off; overland runoff; run off; run-off water; runoff; runoff water; surface flow; surface run-off; surface runoff; surface water run-off; surface-water runoff
ruissellement nul (n.m.)	zero runoff
run off; run-off water; runoff; runoff water; surface flow; surface run-off; surface runoff; surface water run-off; surface-water runoff; overland flow; overland run-off; overland runoff	**eau(x) de ruissellement** (n.f.); **ruissellement** (n.m.); **ruissellement en surface** (n.m.)
rupture de pente (n.f.)	break of profile; break of slope
rythme des saisons (n.m.); **variations saisonnières** (n.f.) [plur.]	seasonal change

S

saturé d'eau; gorgé d'eau	waterlogged
saut-de-loup (n.m.); **haha** (n.m.)	ha-ha [n.]; sunken fence; sunk fence
scrape topsoil into stockpile; stockpile the topsoil	**mettre en dépôt la terre végétale**
screening [n.]	**écran** (n.m.)

screen planting [n.]; barrier planting [n.]	**écran de verdure (n.m.); rideau de verdure (n.m.)**
scupper; scupper drain; weep(-)hole; weephole	**barbacane (n.f.); chantepleure (n.f.)**
sea bank; seawall	**ouvrage longitudinal (n.m.); ouvrage longitudinal de choc (n.m.); ouvrage longitudinal de défense des côtes (n.m.)**
seasonal change	**rythme des saisons (n.m.); variations saisonnières (n.f.) [plur.]**
seawall; sea bank	**ouvrage longitudinal (n.m.); ouvrage longitudinal de choc (n.m.); ouvrage longitudinal de défense des côtes (n.m.)**
seepage trench	**tranchée absorbante (n.f.)**
service gallery; utility gallery	**galerie technique (n.f.)**
service pressure; working pressure; operating pressure	**pression de fonctionnement (n.f.); pression de service (n.f.); pression d'utilisation (n.f.)**
settlement; settling [n.]	**tassement (n.m.)**
settlement coefficient	**coefficient de tassement (n.m.)**
settling [n.]; settlement	**tassement (n.m.)**
sheet drainage	**drainage en nappes (n.m.)**
shoulder; berm(e) [roads]	**accotement (n.m.)**
side slope	**pente de talus (n.f.); pente des talus (n.f.)**
sill cock; bibcock; hose bib; hose bibb; hosebib; hosebibb; hose cock	**robinet d'arrosage (n.m.)**
site exposure	**orientation du terrain (n.f.)**

site's landform; site topography; topography of a site; landform of a site	profil du terrain (n.m.); relief du terrain (n.m.); topographie du lieu (n.f.); topographie du terrain (n.f.)
slope [n.]; fall [n.]; grade [n.]; gradient; incline [n.]	pente (n.f.); pente d'un terrain (n.f.); pente du terrain (n.f.)
slope angle; angle of slope	angle de pente (n.m.)
sloped site	terrain déclive (n.m.); terrain en pente (n.m.); terrain incliné (n.m.); terrain pentu (n.m.)
slope failure; failure of an earth bank	effondrement de talus (n.m.); glissement de pente (n.m.); glissement de talus (n.m.)
slope of embankment	talus de remblai (n.m.)
slope protection; slope stabilization; earth bank stabilization	consolidation des talus (n.f.); protection des talus (n.f.); stabilisation des talus (n.f.)
slope ratio	taux de pente (n.m.)
slope stabilization; earth bank stabilization; slope protection	consolidation des talus (n.f.); protection des talus (n.f.); stabilisation des talus (n.f.)
slope staking	pose de points de niveau (n.f.)
sloping ground; sloping soil	sol en pente (n.m.); sol incliné (n.m.)
sloping the bank; bank sloping; banksloping	dressage (n.m.); mise en talus (n.f.); talutage (n.m.)
small site	petit terrain (n.m.); terrain exigu (n.m.)
smooth landform	relief peu accusé (n.m.)
snake fence; Virginia fence; Virginia rail fence; worm fence	clôture en zigzag (n.f.)

snow fence	clôture à neige (n.f.) [CAN]; écran paraneige (n.m.); paraneige (n.m.)
soil compaction; compacting; compaction; compaction of soil; earth compaction	compactage (n.m.); compactage des sols (n.m.); compactage du sol (n.m.); compaction (n.f.)
soil cut; excavated soil	déblais de terre (n.m.) [plur.]; terre(s) déblayée(s) (n.f.); terre(s) de déblai (n.f.); terre(s) de fouilles (n.f.); terre(s) extraite(s) (n.f.)
soil drainage; drainage; land drainage	drainage (n.m.); drainage des terres (n.m.); drainage du sol (n.m.)
soil engineer; soil mechanics engineer; soil mechanics man; soil mechanics woman	ingénieur de la mécanique des sols (n.m.), ingénieure de la mécanique des sols (n.f.); ingénieur des sols (n.m.), ingénieure des sols (n.f.); mécanicien des sols (n.m.), mécanicienne des sols (n.f.)
soil fill	apport de terre(s) (n.m.)
soil identification	identification du sol (n.f.)
soil mechanics engineer; soil mechanics man; soil mechanics woman; soil engineer	ingénieur de la mécanique des sols (n.m.), ingénieure de la mécanique des sols (n.f.); ingénieur des sols (n.m.), ingénieure des sols (n.f.); mécanicien des sols (n.m.), mécanicienne des sols (n.f.)
soil-testing laboratory	laboratoire de sol (n.m.); laboratoire d'étude du sol (n.m.)
sol accidenté (n.m.); sol tourmenté (n.m.); terrain accidenté (n.m.); terrain mouvementé (n.m.); terrain tourmenté (n.m.)	broken terrain; rugged ground
sol en pente (n.m.); sol incliné (n.m.)	sloping ground; sloping soil

sol gorgé d'eau (n.m.)	waterlogged soil
sol incliné (n.m.); sol en pente (n.m.)	sloping ground; sloping soil
sol marécageux (n.m.); terrain marécageux (n.m.); marécage (n.m.)	wetland
sol naturel (n.m.); terrain naturel (n.m.)	natural ground; natural soil
sol nu (n.m.); terre nue (n.f.)	bare soil; exposed soil
sol remanié (n.m.)	remo(u)lded soil
sol tourbeux (n.m.)	boggy land; bog soil
sol tourmenté (n.m.); terrain accidenté (n.m.); terrain mouvementé (n.m.); terrain tourmenté (n.m.); sol accidenté (n.m.)	broken terrain; rugged ground
sommet de talus (n.m.); crête du talus (n.f.)	crest of slope; top of the slope; top of slope
sonde d'humidité (n.f.)	moisture sensor; tensiometer
soulèvement dû au gel (n.m.); soulèvement par le gel (n.m.); gonflement dû au gel (n.m.); gonflement par le gel (n.m.)	frost heave; frost heaving; frost upheaval
spall drain; stone drain; blind drain; rubble drain	pierré (n.m.); pierrée (n.f.)
splash block; splash pad	bloc parapluie (n.m.) [CAN]; culière (n.f.) [FRA]; cuvette (n.f.) [FRA]
spoil(s); cut [n.] [removed material]; excavated material	déblais (n.m.) [plur.]; matériaux de déblai (n.m.) [plur.]; matériaux extraits (n.m.) [plur.]
spoil(s); waste; excess of cut	déblais excédentaires (n.m.) [plur.]; excès de déblai (n.m.)

spoil bank; waste bank	cavalier (n.m.); cavalier de déblais (n.m.)
spot elevation; spot grade	cote (n.f.); cote de niveau (n.f.); dénivelé (n.m.); dénivelée (n.f.)
spray irrigation; sprinkler irrigation; overhead irrigation	arrosage par aspersion (n.m.); irrigation par aspersion (n.f.)
sprinkler; irrigator [device]; rainer	arroseur (n.m.); asperseur (n.m.); arroseur automatique (n.m.)
sprinkler head	tête d'arroseur (n.f.); tête d'asperseur (n.f.)
sprinkler irrigation; overhead irrigation; spray irrigation	arrosage par aspersion (n.m.); irrigation par aspersion (n.f.)
sprinkler irrigation lines [pl.]; sprinkler line layout; irrigation network	réseau d'arrosage (n.m.); réseau d'irrigation (n.m.)
sprinkler nozzle	ajutage d'arroseur (n.m.); bec d'arroseur (n.m.); buse d'arroseur (n.f.); gicleur (n.m.)
stabilisation des talus (n.f.); consolidation des talus (n.f.); protection des talus (n.f.)	earth bank stabilization; slope protection; slope stabilization
standing(-)wave flume	canal à ressaut (n.m.); canal jaugeur à ressaut (n.m.); jaugeur à ressaut (n.m.)
steep slope	forte inclinaison (n.f.); forte pente (n.f.); pente forte (n.f.)
stile [n.]	échalier (n.m.)
stockpile the topsoil; scrape topsoil into stockpile	mettre en dépôt la terre végétale
stockpiling [n.]	mise en dépôt (n.f.)
stone drain; blind drain; rubble drain; spall drain	pierré (n.m.); pierrée (n.f.)

stop-and-check valve; check valve; nonreturn valve; reflux valve	clapet anti-retour (n.m.); clapet de non-retour (n.m.); clapet de retenue (n.m.)
stop-and-waste cock; stop-and-waste valve	robinet à décharge (n.m.)
stop cock; stopcock	robinet d'arrêt (n.m.)
storm building drain; storm drain; storm-water drain	canalisation d'évacuation des eaux pluviales (n.f.); collecteur d'eaux pluviales (n.m.)
storm drainage	collecte des eaux pluviales (n.f.); évacuation des eaux pluviales (n.f.)
storm drainage system; storm water collector system; storm-water system	réseau de collecte des eaux pluviales (n.m.); réseau d'évacuation d'eaux pluviales (n.m.); réseau pluvial (n.m.)
storm sewer; storm water sewer; stormwater sewer	égout pluvial (n.m.)
storm water collector system; storm-water system; storm drainage system	réseau de collecte des eaux pluviales (n.m.); réseau d'évacuation d'eaux pluviales (n.m.); réseau pluvial (n.m.)
storm-water drain; storm building drain; storm drain	canalisation d'évacuation des eaux pluviales (n.f.); collecteur d'eaux pluviales (n.m.)
storm water sewer; stormwater sewer; storm sewer	égout pluvial (n.m.)
storm-water system; storm drainage system; storm water collector system	réseau de collecte des eaux pluviales (n.m.); réseau d'évacuation d'eaux pluviales (n.m.); réseau pluvial (n.m.)
strainer [gen.]	pommelle (n.f.) [spéc.]
strainer [gen.]	crapaudine (n.f.) [spéc.]; galerie garde-grève (n.f.) [spéc.]

street gutter; gutter	caniveau (n.m.) [égouts]; caniveau d'écoulement (n.m.)
street inlet; drain inlet; drop inlet; inlet [n.]; inlet well	bouche d'égout (n.f.)
stretcher; wire stretcher; wire tightener	cric-tenseur (n.m.); raidisseur (n.m.); raidisseur de fil de fer (n.m.); tendeur (n.m.); tendeur de fil de fer (n.m.)
stretcher bar; tension bar	barre de tension (n.f.)
stringer; rail [n.]	lisse (n.f.); traverse (n.f.)
strip checks irrigation; border irrigation; border strip irrigation, gravity checks irrigation; ribbon checks irrigation	arrosage à la planche (n.m.); arrosage par calants (n.m.); irrigation à la planche (n.f.); irrigation par calants (n.f.)
strip drain	rigole linéaire (n.f.)
stripping of the topsoil; stripping of topsoil; topsoil stripping	décapage de la terre végétale (n.m.); décapage des terres végétales (n.m.); décapage du terrain (n.m.); retroussement de la terre végétale (n.m.)
strip the top soil; strip topsoil [v.]	décaper la terre arable; décaper la terre végétale; retrousser la terre arable; retrousser la terre végétale
structure site	emplacement d'exécution de l'ouvrage (n.m.); terrain d'implantation (n.m.)
subdrainage; subsoil drainage; subsurface drainage; underdrainage; covered drainage	drainage souterrain (n.m.)
subirrigation; subsoil irrigation; subsurface irrigation; subterranean irrigation	irrigation souterraine (n.f.)
subsidence	affaissement (n.m.); affaissement du sol (n.m.)

subsoil drainage; subsurface drainage; underdrainage; covered drainage; subdrainage	drainage souterrain (n.m.)
subsoil irrigation; subsurface irrigation; subterranean irrigation; subirrigation	irrigation souterraine (n.f.)
subsoil pipe; tile pipe [USA]; agricultural drain; drain tile [USA]; field drain; field drain pipe; field tile [USA]; land drain; land drain tile [USA]; land pipe	drain (n.m.)
subsurface drainage; underdrainage; covered drainage; subdrainage; subsoil drainage	drainage souterrain (n.m.)
subsurface irrigation; subterranean irrigation; subirrigation; subsoil irrigation	irrigation souterraine (n.f.)
sudden declivity	brusque changement de pente (n.m.)
sump [n.]	puisard (n.m.) [drainage]; trou perdu (n.m.)
sunken fence; sunk fence; ha-ha [n.]	haha (n.m.); saut-de-loup (n.m.)
supplemental irrigation	arrosage d'appoint (n.m.); arrosage de complément (n.m.); irrigation d'appoint (n.f.); irrigation de complément (n.f.)
surface à terrasser (n.f.); zone à terrasser (n.f.)	area of earthwork
surface de roulement (n.f.); surface d'usure (n.f.)	finished grade of roadway; finish of road surface
surface drainage	drainage de surface (n.m.); drainage superficiel (n.m.)
surface d'usure (n.f.); surface de roulement (n.f.)	finished grade of roadway; finish of road surface

surface flow; surface run-off; surface runoff; surface water run-off; surface-water runoff; overland flow; overland run-off; overland runoff; run off; run-off water; runoff; runoff water	**eau(x) de ruissellement (n.f.); ruissellement (n.m.); ruissellement en surface (n.m.)**
surface irrigation	**arrosage de surface (n.m.); arrosage superficiel (n.m.); irrigation de surface (n.f.); irrigation superficielle (n.f.)**
surface run-off; surface runoff; surface water run-off; surface-water runoff; overland flow; overland run-off; overland runoff; run off; run-off water; runoff; runoff water; surface flow	**eau(x) de ruissellement (n.f.); ruissellement (n.m.); ruissellement en surface (n.m.)**
surface water drainage; drainage of surface water	**écoulement des eaux de ruissellement (n.m.)**
surface water run-off; surface-water runoff; overland flow; overland run-off; overland runoff; run off; run-off water; runoff; runoff water; surface flow; surface run-off; surface runoff	**eau(x) de ruissellement (n.f.); ruissellement (n.m.); ruissellement en surface (n.m.)**
surplus water; water surplus; excess water	**eau(x) excédentaire(s) (n.f.); excédent d'eau (n.m.); excès d'eau (n.m.)**
surrounding topography; topographic context; neighbo(u)ring topography	**relief avoisinant (n.m.)**
sursol (n.m.)	ground surface
surveying instrument	**appareil de topographie (n.m.); instrument de topographie (n.m.); instrument topographique (n.m.)**
survey monument; Mon; monument	**borne (n.f.) [arpentage]; borne de délimitation (n.f.)**

survey plan	plan d'arpentage (n.m.)
swale	dépression (n.f.); dépression du sol (n.f.); dépression du terrain (n.f.)
swamp [v.] [USA]	débroussailler
swell factor	coefficient de foisonnement (n.m.)
syndicat d'arrosants (n.m.); syndicat d'irrigants (n.m.); association d'arrosants (n.f.); association d'irrigants (n.f.)	irrigation district
système d'arrosage (n.m.); système d'irrigation (n.m.); installation d'arrosage (n.f.); installation d'irrigation (n.f.)	irrigation system
système d'arrosage manuel (n.m.); système d'irrigation manuel (n.m.); réseau d'arrosage manuel (n.m.); réseau d'irrigation manuel (n.m.)	manual irrigation system; manual system
système d'arrosage souterrain (n.m.); système d'irrigation souterrain (n.m.); installation d'arrosage souterrain (n.f.); installation d'irrigation souterraine (n.f.)	underground irrigation system; underground sprinkler system
système de distribution à la demande (n.m.); arrosage à la demande (n.m.); distribution à la demande (n.f.); irrigation à la demande (n.f.)	demand irrigation; demand system; user control irrigation
système de drainage (n.m.); système drainant (n.m.); réseau de drainage (n.m.)	drainage system
système d'irrigation (n.m.); installation d'arrosage (n.f.); installation d'irrigation (n.f.); système d'arrosage (n.m.)	irrigation system

système d'irrigation manuel (n.m.); réseau d'arrosage manuel (n.m.); réseau d'irrigation manuel (n.m.); système d'arrosage manuel (n.m.)	manual irrigation system; manual system
système d'irrigation souterrain (n.m.); installation d'arrosage souterrain (n.f.); installation d'irrigation souterraine (n.f.); système d'arrosage souterrain (n.m.)	underground irrigation system; underground sprinkler system
système drainant (n.m.); réseau de drainage (n.m.); système de drainage (n.m.)	drainage system

T

tabernacle (n.m.)	valve box
talus (n.m.)	bank [n.]; earth bank
talus de remblai (n.m.)	slope of embankment
talus gazonné (n.m.)	turf bank
talutage (n.m.); dressage (n.m.); mise en talus (n.f.)	bank sloping; banksloping; sloping the bank
tapis drainant (n.m.); couche drainante (n.f.); matelas drainant (n.m.)	blanket drain; drainage blanket; horizontal drainage blanket; pervious blanket
tapping machine; pipe-tapping machine	**machine à percer les conduites (n.f.)**
tarière (n.f.); bêche tarière (n.f.)	post(-)hole auger; post(-)hole borer; post(-)hole digger
tassement (n.m.)	settlement; settling [n.]

taux de pente (n.m.)	slope ratio
technique d'arrosage (n.f.); technique d'irrigation (n.f.); méthode d'arrosage (n.f.); méthode d'irrigation (n.f.)	irrigation method; irrigation technique; method of irrigation; technique of irrigation
technique of irrigation; irrigation method; irrigation technique; method of irrigation	méthode d'arrosage (n.f.); méthode d'irrigation (n.f.); technique d'arrosage (n.f.); technique d'irrigation (n.f.)
temps (n.m.); conditions météorologiques (n.f.) [plur.]	meteorological conditions [pl.]; weather; weather conditions [pl.]
tendeur (n.m.); tendeur de fil de fer (n.m.); cric-tenseur (n.m.); raidisseur (n.m.); raidisseur de fil de fer (n.m.)	stretcher; wire stretcher; wire tightener
tensiometer; moisture sensor	sonde d'humidité (n.f.)
tension bar; stretcher bar	barre de tension (n.f.)
tension wire	fil de tension (n.m.)
terrace flight	terrasses étagées (n.f.) [plur.]; terrasses surperposées (n.f.) [plur.]
terracing [n.]	aménagement de terrasses (n.m.); création de terrasses (n.f.); exécution de terrasses (n.f.)
terrain accidenté (n.m.); terrain mouvementé (n.m.); terrain tourmenté (n.m.); sol accidenté (n.m.); sol tourmenté (n.m.)	broken terrain; rugged ground
terrain déclive (n.m.); terrain en pente (n.m.); terrain incliné (n.m.); terrain pentu (n.m.)	sloped site
terrain dégagé (n.m.); terrain nu (n.m.)	bare site
terrain de remblai (n.m.); terrain remblayé (n.m.)	made ground; made-up ground

terrain d'implantation (n.m.); emplacement d'exécution de l'ouvrage (n.m.)	structure site
terrain en pente (n.m.); terrain incliné (n.m.); terrain pentu (n.m.); terrain déclive (n.m.)	sloped site
terrain exigu (n.m.); petit terrain (n.m.)	small site
terrain incliné (n.m.); terrain pentu (n.m.); terrain déclive (n.m.); terrain en pente (n.m.)	sloped site
terrain marécageux (n.m.); marécage (n.m.); sol marécageux (n.m.)	wetland
terrain mouvementé (n.m.); terrain tourmenté (n.m.); sol accidenté (n.m.); sol tourmenté (n.m.); terrain accidenté (n.m.)	broken terrain; rugged ground
terrain naturel (n.m.); sol naturel (n.m.)	natural ground; natural soil
terrain nu (n.m.); terrain dégagé (n.m.)	bare site
terrain pentu (n.m.); terrain déclive (n.m.); terrain en pente (n.m.); terrain incliné (n.m.)	sloped site
terrain plat (n.m.)	flat terrain; flat site; level site
terrain remblayé (n.m.); terrain de remblai (n.m.)	made ground; made-up ground
terrain tourmenté (n.m.); sol accidenté (n.m.); sol tourmenté (n.m.); terrain accidenté (n.m.); terrain mouvementé (n.m.)	broken terrain; rugged ground
terrain vallonné (n.m.); terrain vallonneux (n.m.)	rolling land

terrassement(s) (n.m.)	earth moving; earthmoving; earthwork
terrassement de mise à niveau (n.m.)	grading [n.]
terrassement en remblai (n.m.)	earthwork embankment
terrassement général (n.m.); mise en forme grossière (n.f.)	rough grading
terrassement manuel (n.m.)	hand excavation
terrassements généraux (n.m.) [plur.]	mass earthwork; mass excavation
terrasses étagées (n.f.) [plur.]; terrasses surperposées (n.f.) [plur.]	terrace flight
terre(s) ajoutée(s) (n.f.); terre(s) apportée(s) (n.f.); terre(s) rapportée(s) (n.f.); terre(s) de remblaiement (n.f.)	filler soil; fill soil
terre(s) déblayée(s) (n.f.); terre(s) de déblai (n.f.); terre(s) de fouilles (n.f.); terre(s) extraite(s) (n.f.); déblais de terre (n.m.) [plur.]	excavated soil; soil cut
terre(s) de remblaiement (n.f.); terre(s) ajoutée(s) (n.f.); terre(s) apportée(s) (n.f.); terre(s) rapportée(s) (n.f.)	filler soil; fill soil
terre(s) extraite(s) (n.f.); déblais de terre (n.m.) [plur.]; terre(s) déblayée(s) (n.f.); terre(s) de déblai (n.f.); terre(s) de fouilles (n.f.)	excavated soil; soil cut
terre gorgée d'eau (n.f.)	waterlogged land
terre nue (n.f.); sol nu (n.m.)	bare soil; exposed soil

terre(s) rapportée(s) (n.f.); terre(s) de remblaiement (n.f.); terre(s) ajoutée(s) (n.f.); terre(s) apportée(s) (n.f.)	filler soil; fill soil
terre végétale en dépôt (n.f.)	topsoil stockpile
tertre (n.m.) [gén.]	knoll [spec.]
tête d'arroseur (n.f.); tête d'asperseur (n.f.)	sprinkler head
tile drain	drain en tuyaux (n.m.)
tile drainage	drainage par canalisations enterrées (n.m.); drainage par tuyaux enterrés (n.m.)
tile drainage system	réseau de drainage souterrain (n.m.)
tile line	file de drains (n.f.); ligne de drains (n.f.); rangée de drains (n.f.)
tile pipe [USA]; agricultural drain; drain tile [USA]; field drain; field drain pipe; field tile [USA]; land drain; land drain tile [USA]; land pipe; subsoil pipe	drain (n.m.)
timer box; automatic controller; automatic timer	programmateur (n.m.)
toe of slope; toe of the slope	base du talus (n.f.); pied de talus (n.m.); pied du talus (n.m.)
top of slope; crest of slope; top of the slope	crête du talus (n.f.); sommet de talus (n.m.)
topographical earth form; topographical form; topographic form; earth form	mouvement de sol (n.m.); mouvement du sol (n.m.); mouvement de terrain (n.m.); mouvement du terrain (n.m.)
topographical elevation; topographic elevation; elevation	altitude (n.f.); altitude topographique (n.f.)

topographical feature; topographic feature

accident de relief (n.m.); accident de terrain (n.m.)

topographical form; topographic form; earth form; topographical earth form

mouvement de sol (n.m.); mouvement du sol (n.m.); mouvement de terrain (n.m.); mouvement du terrain (n.m.)

topographical plan; topographic plan

plan topographique (n.m.)

topographic characteristics [pl.]

conditions topographiques (n.f.) [plur.]

topographic context; neighbo(u)ring topography; surrounding topography

relief avoisinant (n.m.)

topographic contour; contour; contour line; isoheight; isohyps(e)

courbe de niveau (n.f.); courbe hypsométrique (n.f.); courbe isohypse (n.f.); isohypse (n.f.)

topographic elevation; elevation; topographical elevation

altitude (n.f.); altitude topographique (n.f.)

topographic feature; topographical feature

accident de relief (n.m.); accident de terrain (n.m.)

topographic form; earth form; topographical earth form; topographical form

mouvement de sol (n.m.); mouvement du sol (n.m.); mouvement de terrain (n.m.); mouvement du terrain (n.m.)

topographic plan; topographical plan

plan topographique (n.m.)

topographic survey

levé topographique (n.m.); relevé topographique (n.m.)

topographie (n.f.) [technique]

topography [art]

topographie (n.f.); **relief** (n.m.); **relief du sol** (n.m.)

ground form; land form; landform; topography

topographie du lieu (n.f.); **topographie du terrain** (n.f.); **profil du terrain** (n.m.); **relief du terrain** (n.m.)

landform of a site; site's landform; site topography; topography of a site

topographie existante (n.f.); profil existant (n.m.); relief existant (n.m.)	existing contour; existing landform; existing topography
topographie tourmentée (n.f.); relief accentué (n.m.); relief accidenté (n.m.); relief tourmenté (n.m.)	difficult topography; rugged landform
topography [art]	**topographie (n.f.) [technique]**
topography; ground form; land form; landform	**relief (n.m.); relief du sol (n.m.); topographie (n.f.)**
topography of a site; landform of a site; site's landform; site topography	**profil du terrain (n.m.); relief du terrain (n.m.); topographie du lieu (n.f.); topographie du terrain (n.f.)**
topography of the area	**relief de la région (n.m.)**
toposaic [n.]	**photo-carte topographique (n.f.); photocarte topographique (n.f.)**
topsoil stockpile	**terre végétale en dépôt (n.f.)**
topsoil stripping; stripping of the topsoil; stripping of topsoil	**décapage de la terre végétale (n.m.); décapage des terres végétales (n.m.); décapage du terrain (n.m.); retroussement de la terre végétale (n.m.)**
tranchée (n.f.)	trench [n.]; trench excavation; trenching; trenchwork
tranchée absorbante (n.f.)	seepage trench
tranchée couverte (n.f.)	cut(-)and(-)cover [n.]
tranchée de drainage (n.f.); fossé (n.m.); fossé de drainage (n.m.); fossé ouvert (n.m.)	ditch; drainage ditch; open drain; open trench
transverse section; cross(-)section	**coupe transversale (n.f.); profil en travers (n.m.)**
travail de terrassement (n.m.); opération de terrassement (n.f.)	earth-moving operation; earthmoving operation

travaux de drainage (n.m.) [plur.]	drainage operations [pl.]; drainage work
travaux de nivellement (n.m.) [plur.]; opérations de nivellement (n.f.) [plur.]	grading operations [pl.]
traverse (n.f.); lisse (n.f.)	rail [n.]; stringer
treillage (n.m.)	treillis
treillis (n.m.)	lattice
treillis	treillage (n.m.)
trench [n.]; trench excavation; trenching; trenchwork	tranchée (n.f.)
trench drain	goulotte (n.f.)
trench excavation; trenching; trenchwork; trench [n.]	tranchée (n.f.)
triangular irrigation spacing	arrosage en triangle (n.m.); irrigation en triangle (n.f.)
trickle irrigation; trickler irrigation; drip irrigation; drop-by-drop irrigation	arrosage au goutte-à-goutte (n.m.); arrosage goutte à goutte (n.m.); goutte-à-goutte (n.m.); irrigation au goutte-à-goutte (n.f.); irrigation goutte à goutte (n.f.)
trickle irrigation system; drip irrigation system; drip system	installation d'arrosage au goutte-à-goutte (n.f.); installation de goutte-à-goutte (n.f.); installation d'irrigation au goutte-à-goutte (n.f.)
trickler; emitter	goutteur (n.m.); tuyau goutteur (n.m.)
trickler irrigation; drip irrigation; drop-by-drop irrigation; trickle irrigation	arrosage au goutte-à-goutte (n.m.); arrosage goutte à goutte (n.m.); goutte-à-goutte (n.m.); irrigation au goutte-à-goutte (n.f.); irrigation goutte à goutte (n.f.)

trou perdu (n.m.); puisard (n.m.) [drainage]	sump [n.]
turf bank	**talus gazonné (n.m.)**
tuyau d'arrosage (n.m.)	garden hose
tuyau d'arrosage perforé (n.m.); tuyau perforé (n.m.)	perforated garden hose; perforated hose
tuyau goutteur (n.m.); goutteur (n.m.)	emitter; trickler
tuyau perforé (n.m.); tuyau d'arrosage perforé (n.m.)	perforated garden hose; perforated hose

U

underdrainage; covered drainage; subdrainage; subsoil drainage; subsurface drainage	**drainage souterrain (n.m.)**
underground irrigation system; underground sprinkler system	**installation d'arrosage souterrain (n.f.); installation d'irrigation souterraine (n.f.); système d'arrosage souterrain (n.m.); système d'irrigation souterrain (n.m.)**
undulation	**ondulation (n.f.); ondulation du terrain (n.f.)**
uniform flow	**écoulement uniforme (n.m.)**
user control irrigation; demand irrigation; demand system	**arrosage à la demande (n.m.); distribution à la demande (n.f.); irrigation à la demande (n.f.); système de distribution à la demande (n.m.)**
utility gallery; service gallery	**galerie technique (n.f.)**

V

vallonnement (n.m.)	berms [pl.]; earth berms [pl.]
valve box	**tabernacle (n.m.)**
valve key	**clé à béquille (n.f.); clef à béquille (n.f.)**
vanne automatique (n.f.)	automatic valve; remote control valve
variations saisonnières (n.f.) [plur.]; rythme des saisons (n.m.)	seasonal change
vertical drainage	**drainage vertical (n.m.)**
vidange de trop-plein (n.f.)	overflow drain
Virginia fence; Virginia rail fence; worm fence; snake fence	**clôture en zigzag (n.f.)**
volume en place (n.m.)	bank yard

W

waste; excess of cut; spoil(s)	**déblais excédentaires (n.m.) [plur.]; excès de déblai (n.m.)**
waste bank; spoil bank	**cavalier (n.m.); cavalier de déblais (n.m.)**
water demand; irrigation need; irrigation requirement; irrigation water requirement	**besoin(s) en eau (n.m.); besoin(s) en eau d'arrosage (n.m.); besoin(s) en eau d'irrigation (n.m.)**

water furrow; drainage furrow; drainage swale	rigole de drainage (n.f.)
water heavily [v.]	arroser abondamment; arroser copieusement
water-hose nozzle; hoze nozzle; nozzle	lance d'arrosage (n.f.)
watering frequency	fréquence des arrosages (n.f.)
water jetting [n.]; jetting [n.]	lançage (n.m.)
waterlogged	gorgé d'eau; saturé d'eau
waterlogged land	terre gorgée d'eau (n.f.)
waterlogged soil	sol gorgé d'eau (n.m.)
waterlogging [n.]	engorgement (n.m.); engorgement d'un sol (n.m.)
water management	gestion de l'eau (n.f.); gestion des eaux (n.f.)
water pressure	pression d'eau (n.f.); pression de l'eau (n.f.)
water ressources [pl.]	ressources en eau (n.f.) [plur.]; ressources hydrauliques (n.f.) [plur.]; ressources hydriques (n.f.) [plur.]
water retention pond; water storage pond; retention basin; retention pond	bassin de rétention (n.m.); bassin de retenue (n.m.)
water supply [n.] [stock]	approvisionnement d'eau (n.m.)
water supply [n.] [action]	alimentation en eau (n.f.); approvisionnement en eau (n.m.)
water surplus; excess water; surplus water	eau(x) excédentaire(s) (n.f.); excédent d'eau (n.m.); excès d'eau (n.m.)

weather; weather conditions [pl.]; meteorological conditions [pl.] — conditions météorologiques (n.f.) [plur.]; temps (n.m.)

weep(-)hole; weephole; scupper; scupper drain — barbacane (n.f.); chantepleure (n.f.)

wet connection — prise en charge (n.f.)

wetland — marécage (n.m.); sol marécageux (n.m.); terrain marécageux (n.m.)

wind break; windbreak — brise-vent (n.m.); coupe-vent (n.m.)

wind control — protection contre le vent (n.f.)

wire fence — clôture en grillage (n.f.); clôture grillagée (n.f.)

wire fencing — grillage (n.m.); grillage de clôture (n.m.)

wire stretcher; wire tightener; stretcher — cric-tenseur (n.m.); raidisseur (n.m.); raidisseur de fil de fer (n.m.); tendeur (n.m.); tendeur de fil de fer (n.m.)

working pressure; operating pressure; service pressure — pression de fonctionnement (n.f.); pression de service (n.f.); pression d'utilisation (n.f.)

worm fence; snake fence; Virginia fence; Virginia rail fence — clôture en zigzag (n.f.)

Y

yard drain — drain de cour (n.m.); entrée d'eau de cour (n.f.)

Z

zero runoff	ruissellement nul (n.m.)
zone à terrasser (n.f.); surface à terrasser (n.f.)	area of earthwork
zone d'emprunt (n.f.); chambre d'emprunt (n.f.); emprunt (n.m.); lieu d'emprunt (n.m.)	barrow pit [USA]; borrow area; borrow pit
zone de remblai (n.f.)	area of fill; area of soil fill
zone marécageuse (n.f.)	marshy area

Bibliography / Bibliographie

ALPERN, Andrew, ed. *Handbook of Specialty Elements in Architecture*, Montréal, McGraw-Hill Book Company, 1982, 484 p.

BARBIER, Maurice et al. *Dictionnaire technique du bâtiment et des travaux publics*, 10e éd., nouveau tirage, Paris, Eyrolles, 1988, 172 p.

BÉNARD, Serge et VAESKEN, Bruno. *Dictionnaire du jardinage*, Montréal, Dargaud Canada, 1981, 400 p.

BOOTH, Norman K. *Basic Elements of Landscape Architectural Design*, New York, Elsevier, 1983, 315 p.

CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION. *Landscape Architectural Design and Maintenance*, Ottawa, Canada Mortgage and Housing Corporation, 1982, 141 p.

CENTRE D'ASSISTANCE TECHNIQUE ET DE DOCUMENTATION, réd. *Les aménagements extérieurs: voies piétonnes, mobilier urbain, clôtures*, Paris, Éditions du Moniteur, 1981, 192 p. (Documentation française du bâtiment)

COUTANCEAU, Maurice. *Encyclopédie des jardins*, 2e éd. ref., Paris, Librairie Larousse, 1973, 440 p.

FORBES, J.R. *Dictionnaire d'architecture et de construction français/anglais et anglais/français - Dictionary of Architecture and Construction French/English and English/French*, 2e éd., Paris, Technique et Documentation - Lavoisier, 1988, 416 p.

GÉNIN, A. et CHAMPEAUX H. *L'entreprise de jardins et espaces verts*, Paris, J.B. Baillière, 1982, 2 vol. (Collection «Les manuels horticoles»)

GÉNIN, A. et PLANTIVEAU, P. *Les services espaces verts des villes et des collectivités locales*, Paris, J.B. Baillière, 1982, 257 p. (Collection «Les manuels professionnels horticoles»)

Grand dictionnaire encyclopédique Larousse (GDEL), Paris, Librairie Larousse, 1982, 10 vol.

GRISVARD, Paul et CHAUDIN, Victor, dir. *Le bon jardinier: Encyclopédie horticole*, 152e éd. ref., Paris, La Maison Rustique, 1964, 2 vol.

HARRIS, Cyril M., ed. *Dictionary of Architecture and Construction*, New York, McGraw-Hill Book Company, 1975, 553 p.

LANDPHAIR, Harlow C., KLATT Jr, Fred. *Landscape Architecture Construction*, 2d ed., New York, Elsevier, 1988, 433 p.

LAURIE, Michael. *An Introduction to Landscape Architecture*, 2d ed., New York, Elsevier, 1986, 248.

MORROW, Baker H. *A Dictionary of Landscape Architecture*, Albuquerque, University of New Mexico Press, 1987, 378 p.

NELISHER, Maurice, ed. *The Handbook of Landscape Architectural Construction*, vol. one, 2d ed., Washington, Landscape Architecture Foundation, 1985, 385 p.

PARKER, Sybil P., ed. *McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms*, 4th ed., Toronto, McGraw-Hill Book Company, 1989, 2088 p.

SCOTT, John S. *Dictionary of Civil Engineering*, 3d ed., Toronto, Granada, 1981, 308 p.

SIMONDS, John Ormsbee. *Landscape Architecture: A Manual of Site Planning and Design*, A completely revised edition of *Landscape Architecture: The Shaping of Man's Natural Environment*, Montréal, McGraw-Hill Book Company, 1983, 331 p.

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT. *Architecture de paysage et entretien des aménagements paysagers*, Ottawa, Société Canadienne d'hypothèques et de logement, 1982, 148 p.

STEIN, J. Stewart. *Construction Glossary: An Encyclopedic Reference and Manual*, New York, John Wiley & Sons, 1980, 1013 p.

Webster's Third New International Dictionary of the English Language Unabridged, Springfield (Massachusetts), Merriam-Webster Inc., Publishers, 1981, 2662 p.

Other Translation Bureau Publications

Terminology Bulletins

- Acid Precipitation and Air Pollution
- Ada Language
- Advanced Ceramics
- Agriculture
- Air-Conditioning
- Artificial Intelligence
- Banking
- Budgetary, Accounting and Financial
- Cell Engineering (Cell Structure)
- Collection of Definitions in Federal Statutes
- Copper and its Alloys
- Dams
- Educational Technology and Training
- Elections
- Emergency Preparedness
- Federal Statutes (Legal Glossary)
- Food Activities
- Free Trade
- French Nomenclature of North American Birds
- Generic Terms in Canada's Geographical Names
- Genetic Engineering
- Health Services
- Helicopters
- Housing and Urban Land
- Language of Parliament
- Medical Signs and Symptoms
- Micrographics
- Municipal Administration
- Museology
- Parks and Recreation

Autres publications du Bureau de la traduction

Bulletins de terminologie

- Additifs alimentaires
- Administration municipale
- Administration publique et gestion
- Agriculture
- Bancaire
- Barrages
- Biotechnologie végétale
- Bourse et placement
- Budgétaire, comptable et financier
- Céramiques techniques
- Conditionnement d'air
- Cuivre et ses alliages
- Élections
- Fiscalité
- Génie cellulaire (structure cellulaire)
- Génériques en usage dans les noms géographiques du Canada
- Génie génétique
- Guerre spatiale
- Hélicoptères
- Intelligence artificielle
- Langage Ada
- Langage parlementaire
- Libre-échange
- Logement et sol urbain
- Lois fédérales (Lexique juridique)
- Loisirs et parcs
- Micrographie
- Muséologie
- Nomenclature française des oiseaux d'Amérique du Nord
- Pensions

- Pensions
- Plant Biotechnology
- Public Administration and Management
- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Clinical Findings)
- Space War
- Statistics and Surveys
- Stock Market and Investment
- Taxation
- Titles of Federal Statutes
- Transportation of Dangerous Goods
- Urban Transportation
- Winter Sports

- Précipitations acides et pollution atmosphérique
- Protection civile
- Recueil des définitions des lois fédérales
- Sémiologie de l'appareil locomoteur (Signes cliniques)
- Sémiologie médicale
- Services de santé
- Sports d'hiver
- Statistique et enquêtes
- Technologie éducative et formation
- Titres de lois fédérales
- Transport des marchandises dangereuses
- Transports urbains

Glossary Series

- Acid Rain
- Camcorder
- Central Heating
- Classification and Pay
- Construction Projects
- Desktop Publishing
- Diplomacy
- Economics
- Explosives
- Financial Management
- Geotextiles
- Graphics Arts
- Human Rights
- Informatics
- Labour Relations
- Management Planning
- Meetings
- Packaging
- Parliamentary Procedure
- Postsecondary Education
- Realty
- Records Management
- Reprography
- Social Services
- Soil Mechanics and Foundations
- Staffing

Lexique

- Caméscope
- Chauffage central
- Classification et rémunération
- Diplomatie
- Dotation en personnel
- Droits de la personne
- Économie
- Éditique
- Emballage
- Enseignement postsecondaire
- Explosifs
- Géotextiles
- Gestion des documents
- Gestion financière
- Immobilier
- Industries graphiques
- Informatique
- Mécanique des sols et fondations
- Planification de gestion
- Pluies acides
- Procédure parlementaire
- Projets de construction
- Relations du travail
- Reprographie
- Réunions
- Services sociaux

Departmental Glossary Series

- Employment
- Immigration
- Unemployment Insurance

Collection Lexiques ministériels

- Assurance-chômage
- Emploi
- Immigration

Language and Translation

- Aide-mémoire d'autoperfectionnement à l'intention des traducteurs et des rédacteurs
- Guide du rédacteur de l'administration fédérale
- Lexique analogique
- The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing
- Vade-mecum linguistique

Langue et traduction

Other Publication

- Selective Bibliography: Terminology and Related Fields

Autre publication

- Bibliographie sélective : Terminologie et disciplines connexes

Terminology Update

Information bulletin on terminological research and linguistics in general. (Annual subscription, 4 issues)

All publications may be obtained at the following address:

Canada Communication Group - Publishing
Ottawa, Ontario
K1A 0S9
tel.: (819) 956-4802

or through bookstores associated with the Canada Communication Group - Publishing or through your local bookseller.

L'Actualité terminologique

Bulletin d'information portant sur la recherche terminologique et la linguistique en général. (Abonnement annuel, 4 numéros)

On peut se procurer toutes les publications en écrivant à l'adresse suivante :

Groupe Communication Canada - Édition
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9
tél.: (819) 956-4802

ou par l'entremise des librairies associées au Groupe Communication Canada - Édition ou du libraire de votre localité.

The Canadian Government Translation Bureau

- Plays a leading role in the implementation of the Government's language policies
- Contributes to effective communication within the federal Public Service
- Helps the Government of Canada with its dealings in various languages at home and abroad
- Has responsibility for a varied mandate including:
  - Translation and interpretation
  - Management of TERMIUM, a linguistic data bank
  - Terminological research and linguistic assistance
- Translates 300 million words or the equivalent of 6,260 books of 200 pages each annually
- Provides 24,000 interpreter-days annually

Information:

(819) 997-2193

Le Bureau de la traduction du gouvernement canadien

- Joue un rôle important dans l'application de la politique linguistique
- Favorise la communication à l'intérieur de la fonction publique
- Aide le gouvernement du Canada à communiquer efficacement en différentes langues, tant au pays qu'à l'étranger
- Exerce une activité diversifiée :
  - traduction et interprétation
  - gestion de la banque de données linguistiques TERMIUM
  - recherche terminologique et conseils linguistiques
- Traduit chaque année 300 million de mots équivalant à 6 260 ouvrages de 200 pages chacun
- Fournit chaque année 24 000 jours-interprètes

Renseignements :

(819) 997-2193

ISBN 0-660-57396-2

Canada